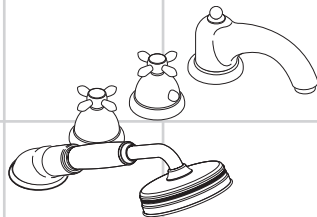


# AXOR®

hansgrohe






<b>DE</b>	Gebrauchsanleitung / Montageanleitung	<b>2</b>
<b>FR</b>	Mode d'emploi / Instructions de montage	<b>3</b>
<b>EN</b>	Instructions for use / assembly instructions	<b>4</b>
<b>IT</b>	Istruzioni per l'uso / Istruzioni per Installazione	<b>5</b>
<b>ES</b>	Modo de empleo / Instrucciones de montaje	<b>6</b>
<b>NL</b>	Gebruiksaanwijzing / Handleiding	<b>7</b>
<b>DK</b>	Brugsanvisning / Monteringsvejledning	<b>8</b>
<b>PT</b>	Instruções para uso / Manual de Instalação	<b>9</b>
<b>PL</b>	Instrukcja obsługi / Instrukcja montażu	<b>10</b>
<b>CS</b>	Návod k použití / Montážní návod	<b>11</b>
<b>SK</b>	Návod na použitie / Montážny návod	<b>12</b>
<b>ZH</b>	用户手册 / 组装说明	<b>13</b>
<b>RU</b>	Руководство пользователя / Инструкция по монтажу	<b>14</b>
<b>HU</b>	Használati útmutató / Szerelési útmutató	<b>15</b>
<b>FI</b>	Käyttöohje / Asennusohje	<b>16</b>
<b>SV</b>	Brugsanvisning / Monteringsanvisning	<b>17</b>
<b>LT</b>	Vartotojo instrukcija / Montavimo instrukcijos	<b>18</b>
<b>HR</b>	Upute za uporabu / Uputstva za instalaciju	<b>19</b>
<b>TR</b>	Kullanım kılavuzu / Montaj kılavuzu	<b>20</b>
<b>RO</b>	Manual de utilizare / Instrucțiuni de montare	<b>21</b>
<b>EL</b>	Οδηγίες χρήσης / Οδηγία συναρμολόγησης	<b>22</b>
<b>SL</b>	Navodilo za uporabo / Navodila za montažo	<b>23</b>
<b>ET</b>	Kasutusjuhend / Paigaldusjuhend	<b>24</b>
<b>LV</b>	Lietošanas pamācība / Montāžas instrukcija	<b>25</b>
<b>SR</b>	Uputstvo za upotrebu / Uputstvo za montažu	<b>26</b>
<b>NO</b>	Brugsanvisning / Montasjeveiledning	<b>27</b>
<b>BG</b>	Инструкция за употреба / Ръководство за монтаж	<b>28</b>
<b>SQ</b>	Udhëzuesi i përdorimit / Udhëzime rreth montimit	<b>29</b>
<b>AR</b>	دليل الاستخدام / تعليمات التجميع	<b>30</b>



**Carlton**  
17461XXX



## **Sicherheitshinweise**

-  Bei der Montage müssen zur Vermeidung von Quetsch- und Schnittverletzungen Handschuhe getragen werden.
-  Das Produkt darf nur zu Bade-, Hygiene- und Körperreinigungszwecken eingesetzt werden.
-  Große Druckunterschiede zwischen den Kalt- und Warmwasseranschlüssen müssen ausgeglichen werden.
-  Der Kontakt der Brausestrahlen mit empfindlichen Körperstellen (z. B. Augen) muss vermieden werden. Es muss ein ausreichender Abstand zwischen Brause und Körper eingehalten werden.
-  Das Produkt darf nicht als Haltegriff benutzt werden. Es muss ein separater Haltegriff montiert werden.

## **Montagehinweise**

- Die Armatur muss nach den gültigen Normen montiert, gespült und geprüft werden.
- Die der Brause beige packte Siebdichtung muss eingebaut werden, um Schmutzeinspülungen aus dem Leitungsnetz zu vermeiden. Schmutzeinspülungen können die Funktion beeinträchtigen und/oder zu Beschädigungen an Funktionsteilen der Brause führen, für hieraus ergebende Schäden haftet Hansgrohe nicht.

## **Technische Daten**

Betriebsdruck:	max. 1 MPa
Empfohlener Betriebsdruck:	0,1 - 0,5 MPa
Prüfdruck:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Heißwassertemperatur:	max. 80 °C
Empfohlene Heißwassertemperatur:	65 °C
Anschlüsse G 1/2:	kalt rechts - warm links
Eigensicher gegen Rückfließen	

## **Symbolerklärung**

**max. Safety Function**  
 ≈ 42 °C (siehe beiliegende Broschüre)

Dank der Safety Function lässt sich die gewünschte Höchsttemperatur von z. B. max. 42 °C voreinstellen.



**Reinigung** (siehe Seite 40)  
 und beiliegende Broschüre



**Justierung** (siehe Seite 34)

Nach erfolgter Montage muss die Auslauftemperatur des Thermostaten überprüft werden. Eine Korrektur ist erforderlich wenn die an der Entnahmestelle gemessene Temperatur von der am Thermostaten eingestellten Temperatur abweicht.



## **Wartung**

Um die Leichtigängigkeit der Regeleinheit zu gewährleisten, sollte der Thermostat von Zeit zu Zeit auf ganz warm und ganz kalt gestellt werden.

**Wartung Rückflussverhinderer**  
 (siehe Seite 38)

Rückflussverhinderer müssen gemäß DIN EN 1717 regelmäßig in Übereinstimmung mit nationalen oder regionalen Bestimmungen auf ihre Funktion geprüft werden (mindestens einmal jährlich).

**Wartung Secuflex Schlauch**  
 (siehe Seite 38)

Das Reinigen wiederholen, wenn im Laufe der Zeit der Auszug schwergängig wird.



Kein essigsäurehaltiges Silikon verwenden!



**Maße** (siehe Seite 35)



**Durchflussdiagramm**  
 (siehe Seite 35)

- ① Handbrause
- ② Wanneneinlauf



**Serviceteile** (siehe Seite 36)

**XXX = Farbcodierung**

000 = chrom  
 090 = chrom/gold-optik



**Bedienung** (siehe Seite 37)



**Prüfzeichen** (siehe Seite 36)



**Montage siehe Seite 31**



## **Consignes de sécurité**

- ⚠ Lors du montage, porter des gants de protection pour éviter toute blessure par écrasement ou coupure.
- ⚠ Le système de douche ne doit servir qu'à se laver et à assurer l'hygiène corporelle.
- ⚠ Il est conseillé d'équilibrer les pressions de l'eau chaude et froide.
- ⚠ Éviter le contact du jet de la douchette avec les parties sensibles du corps (telles par ex. que les yeux). Veiller à respecter un écart suffisant entre la douchette et le corps
- ⚠ Le produit ne doit pas servir de poignée. Monter pour cela une poignée séparée.

## **Instructions pour le montage**

- La robinetterie doit être installée, rincée et contrôlée conformément aux normes valables.
- Le joint à filtre fourni avec la pomme de douche à main doit être installé afin de retenir des impuretés du système de conduites. Ceux-ci pourraient influencer le fonctionnement de ce produit et même endommager des pièces mobiles. Des réclamations à la suite de l'usage de la pomme de douche sans joint-tamis de hansgrohe ne peuvent pas faire partie de notre garantie.

## **Informations techniques**

Pression de service autorisée:	max. 1 MPa
Pression de service conseillée:	0,1 – 0,5 MPa
Pression maximum de contrôle: (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	1,6 MPa
Température d'eau chaude:	max. 80 °C
Température recommandée:	65 °C
Raccordement G 1/2:	froide à droite chaude à gauche

Avec dispositif anti-retour

## **Description du symbole**

**max. Safety Function**  
**≈ 42 °C** (voir la brochure ci-jointe)

Grâce à la fonction Safety, il est possible de pré-régler la température maximale par exemple max. 42° C souhaitée.



**Nettoyage** (voir page 40)  
et brochure ci-jointe



## **Montage voir page 31**



## **Étalonnage** (voir page 34)

Le montage terminé, contrôler la température de l'eau puisée au mitigeur thermostatique. Un étalonnage est nécessaire si la température de l'eau mitigée mesurée au point de puisage diffère sensiblement de celle affichée sur le thermostat.



## **Entretien**

Pour assurer le mouvement facile de l'élément thermostatique, le thermostat devrait être placé de temps en temps en position très chaude et très froide.

## **Entretien clapet anti-retour** (voir page 38)

Les clapets anti-retour doivent être examinés régulièrement conformément à la norme EN 1717 ou conformément aux dispositions nationales ou régionales quant à leur fonction (au moins une fois par an).

## **Entretien Secuflex tube flexible** (voir page 38)

Répétez cette action lorsque l'extraction devient difficile.



Ne pas utiliser de silicone contenant de l'acide acétique!



## **Dimensions** (voir page 35)



## **Diagramme du débit**

(voir page 35)

- ① Douchette
- ② Bec déverseur



## **Pièces détachées** (voir pages 36)

### **XXX = Couleurs**

000 = chromé  
090 = chromé/or l'optique



## **Instructions de service** (voir page 37)



## **Classification acoustique et débit** (voir page 36)



## Safety Notes

- ⚠️ Gloves should be worn during installation to prevent crushing and cutting injuries.
- ⚠️ The shower system may only be used for bathing, hygienic and body cleansing purposes.
- ⚠️ The hot and cold supplies must be of equal pressures.
- ⚠️ Do not allow the streams of the shower touch sensitive body parts (such as your eyes). An adequate distance must be kept between the shower and you.
- ⚠️ The product may not be used as a holding handle. A separate handle must be installed.

## Installation Instructions

- The fitting must be installed, flushed and tested after the valid norms.
- The mesh washer must be insert to protect the overhead shower against incoming dirt by pipework. Incoming dirt leads to defects or/and can damage parts of the shower; such caused faults voids all liability and guarantee claims.

## Technical Data

Operating pressure:	max. 1 MPa
Recommended operating pressure:	0,1 – 0,5 MPa
Test pressure:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Hot water temperature:	max. 80°C
Recommended hot water temp.:	65°C
Connections G 1/2:	cold right - hot left
anti-pollution function	

## Symbol description

**max. Safety Function**  
**≈ 42°C** (see enclosed brochure)

The desired maximum temperature for example max. 42° C can be pre-set thanks to the safety function.



**Cleaning** (see page 40)  
 and enclosed brochure



## Adjustment (see page 34)

After the installation, the output temperature of the thermostat must be checked. A correction is necessary if the temperature measured at the output differs from the temperature set on the thermostat.



## Maintenance

To guarantee the smooth running of the thermostat, it is necessary from time to time to turn the thermostat from total hot to total cold.

## Maintenance non return valve (see page 38)

The non return valves must be checked regularly according to DIN EN 1717 in accordance with national or regional regulations (at least once a year).

## Maintenance Secuflex hose (see page 38)

Repeat cleaning when pull out becomes difficult.



Do not use silicone containing acetic acid!



## Dimensions (see page 35)



## Flow diagram (see page 35)

- ① Hand shower
- ② Bath Spout



## Spare parts (see page 36)

### XXX = Colors

000 = chrome plated  
 090 = chrome plated/gold plated



## Operation (see page 37)








## Test certificate (see page 36)



**Assembly see page 31**



## **Indicazioni sulla sicurezza**

-  Durante il montaggio, per evitare ferite da schiacciamento e da taglio bisogna indossare guanti protettivi.
-  Il sistema doccia deve essere utilizzato esclusivamente per l'igiene del corpo.
-  Attenzione! Compensare le differenze di pressione tra i collegamenti dell'acqua fredda e dell'acqua calda.
-  Bisogna evitare il contatto fra il getto della doccia e parti del corpo delicate (ad es. gli occhi). Fra il soffione ed il corpo va mantenuta una distanza sufficiente.
-  Il prodotto non deve essere utilizzato come maniglia, questa deve essere montata separatamente.

## **Istruzioni per il montaggio**

- La rubinetteria deve essere installata, pulita e testata secondo le istruzioni riportate!
- Per proteggere la soffione doccia da eventuali impurità provenienti dalle tubazioni dell'acqua, deve essere inserito il filtro nell'impugnatura della doccia stessa. Tali impurità possono infatti causare difetti e/o danneggiare parti della doccia; in questo caso la Hansgrohe non risponde dei danni.

## **Dati tecnici**

Pressione d'uso:	max. 1 MPa
Pressione d'uso consigliata:	0,1 - 0,5 MPa
Pressione di prova:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatura dell'acqua calda:	max. 80 °C
Temp. dell'acqua calda consigliata:	65 °C
Raccordi: G 1/2:	fredda a destra calda a sinistra

Sicurezza antiriflusso

## **Descrizione simbolo**

**max. Safety Function**  
**≈ 42 °C** (vedi il prospetto accluso)

Grazie alla funzione antiscottature Safety la temperatura massima per esempio max. 42 °C desiderata è facilmente regolabile.



**Pulitura** (vedi pagg. 40)

e brochure allegata



**Taratura** (vedi pagg. 34)

Effettuata l'installazione del miscelatore termostatico bisogna controllare la temperatura di uscita. La taratura è necessaria quando la temperatura dell'acqua misurata sul punto di prelievo non corrisponde a quella fissata sul termostato.



## **Manutenzione**

Per garantire la scorrevolezza dell'elemento di regolazione, di tanto in tanto si dovrebbe regolare il termostatico passando da tutto caldo a tutto freddo.

**Manutenzione valvola antiriflusso** (vedi pagg. 38)

La valvola di non ritorno deve essere controllata regolarmente come da DIN EN 1717, secondo le normative nazionali e regionali (almeno una volta all'anno).

**Manutenzione Secuflex flessibile** (vedi pagg. 38)

Questa azione di pulizia deve essere ripetuta in caso, con il passare del tempo, l'apertura della placca diventi difficoltosa.



Non utilizzare silicone contenente acido acetico!



**Ingombri** (vedi pagg. 35)



**Diagramma flusso**  
(vedi pagg. 35)

- ① Doccetta
- ② Bocca di erogazione



**Parti di ricambio** (vedi pagg. 36)

**XXX = Trattamento**

000 = cromato

090 = cromo/dorato ottica



**Procedura** (vedi pagg. 37)








**Segno di verifica** (vedi pagg. 36)



**Montaggio vedi pagg. 31**



## Indicaciones de seguridad

-  Durante el montaje deben utilizarse guantes para evitar heridas por aplastamiento o corte.
-  La grifería solo debe ser utilizada para fines de baño, higiene y limpieza corporal.
-  Grandes diferencias de presión en servicio entre agua fría y agua caliente deben equilibrarse.
-  Debe evitarse el contacto del chorro del pulverizador con partes sensibles del cuerpo (por ej. ojos). Debe mantenerse una distancia suficiente entre pulverizador y cuerpo.
-  El producto no debe ser utilizado como un elemento de sujeción. Debe montarse un elemento de sujeción separado.

## Indicaciones para el montaje

- El grifo tiene que ser instalado, probado y testado, según las normas en vigor.
- La junta de filtración que se suministra con la ducha mural evita que las partículas de suciedad procedentes de las tuberías lleguen a la ducha mural. Debe colocarse entre el flexo y la ducha mural. Infiltraciones de suciedad deterioran el funcionamiento de la ducha mural y pueden causar daños en el interior de la misma que no están cubiertas por la garantía de Hansgrohe.

## Datos técnicos

Presión en servicio:	max. 1 MPa
Presión recomendada en servicio:	0,1 – 0,5 MPa
Presión de prueba: (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	1,6 MPa
Temperatura del agua caliente:	max. 80 °C
Temp. recomendada del agua caliente:	65 °C
Racores excéntricos G 1/2:	a la derecha frío - a la izquierda caliente

Seguro contra el retorno

## Descripción de símbolos

**max. Safety Function**  
**≈ 42 °C** (ver el folleto adjunto)

Gracias al tope de temperatura se puede graduar la temperatura máxima por ejemplo max. 42° C.



**Limpiar** (ver página 40)  
y folleto anexo



## Ajuste (ver página 34)

Después del montaje deberá comprobarse la temperatura del agua del termostato, en la salida del caño. Una corrección se efectuará siempre y cuando la temperatura del agua tomada a la salida del caño, no corresponda con la indicada en el volante del termostato.



## Mantenimiento

Para garantizar el funcionamiento duradero del termostato, el mando del mismo debería girarse de vez en cuando del extremo frío al extremo caliente.

## Mantenimiento Válvula antirretorno (ver página 38)

Las válvulas anti-retorno tienen que ser controladas regularmente según la norma DIN EN 1717, en acuerdo con las regulaciones nacionales o regionales (una vez al año, por lo menos).

## Mantenimiento Flexo Secuflex (ver página 38)

Repetir la limpieza, cuando el tiempo aumenta la resistencial al extraerlo.



No utilizar silicona que contiene ácido acético!



## Dimensiones (ver página 35)



## Diagrama de circulación (ver página 35)

- ① Teleducha
- ② Caño de bañera



## Repuestos (ver página 36)

### XXX = Acabados

000 = cromado  
090 = cromo/oro óptica



## Manejo (ver página 37)



## Marca de verificación (ver página 36)





## Veiligheidsinstructies

- ⚠ Bij de montage moeten ter voorkoming van kniel- en snijwonden handschoenen worden gedragen.
- ⚠ Het douchesysteem mag alleen voor het wassen, hygiënische doeleinden en voor de lichaamreiniging worden gebruikt.
- ⚠ Grote drukverschillen tussen de koud- en warmwater-toevoer dienen vermeden te worden.
- ⚠ Het contact van de douchestraal met gevoelige lichaamsdelen (bijv. ogen) moet worden voorkomen. Er moet voldoende afstand tussen douche en lichaam aangehouden worden.
- ⚠ Het product mag niet als handgreep worden gebruikt. Er moet een aparte handgreep gemonteerd worden.

## Montage-instructies

- Leidingen doorspoelen volgens Norm. De mengkraan vervolgens monteren en controleren.
- Het bij de hoofddouche verpakte zeefje moet worden ingebouwd om vuil uit de waterleiding te weren. Vuil uit de leidingen kan de werking van de hoofddouche negatief beïnvloeden en/of de hoofddouche beschadigen. Voor deze schade is Hansgrohe niet verantwoordelijk.

## Technische gegevens

Werkdruk: max.	max. 1 MPa
Aanbevolen werkdruk:	0,1 - 0,5 MPa
Getest bij:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatuur warm water:	max. 80 °C
Aanbevolen warm water temp.:	65 °C
Aansluitingen G 1/2:	koud rechts - warm links
Beveiligd tegen terugstromen	

## Symboolbeschrijving

**max. Safety Function**  
 ≈ 42 °C (zie bijgevoegde brochure)

Dankzij de Safety Function kan de gewenste maximale temperatuur van bijv. max. 42 °C van te voren worden ingesteld.

 **Reinigen** (zie blz. 40)  
 en bijgevoegde brochure



## Instellen (zie blz. 34)

Na montage dient de uitstroomtemperatuur van de thermostaat gecontroleerd te worden. Een correctie is noodzakelijk als de aan het tappunt gemeten temperatuur afwijkt van de op de thermostaat ingestelde temperatuur.



## Onderhoud

Om het soepel lopen van de regeleenheid te garanderen moet de thermostaat van tijd tot tijd op heel koud en heel warm worden ingesteld.

## Onderhoud terugslagklep (zie blz. 38)

Keerklappen moeten volgens DIN EN 1717 regelmatig en volgens plaatselijk geldende eisen op het functioneren gecontroleerd worden. (Tenminste een keer per jaar)

## Onderhoud secuflex slang (zie blz. 38)

U kunt deze handeling herhalen indien na verloop van tijd het uittrekken van de douche wat zwaarder gaat.



Gebruik geen zuurhoudende silicone!



## Maten (zie blz. 35)



## Doorstroomdiagram (zie blz. 35)

- ① Handdouche
- ② Baduitloop



## Service onderdelen (zie blz. 36)

### XXX = Kleuren

000 = verchromd  
 090 = chroom/verguld-look



## Bediening (zie blz. 37)








## Keurmerk (zie blz. 36)



# Montage zie blz. 31



## Sikkerhedsanvisninger

-  Ved monteringen skal der bruges handsker for at undgå kvæstelser og snitsår.
-  Brusersystemet må kun bruges til bade-, hygiejne og rengøringsformål.
-  Større trykforskelle mellem koldt og varmt vand bør udjævnes.
-  Bruserstrålens kontakt med sensitive områder (f.eks. øjne) skal undgås. Der skal være en tilstrækkelig afstand mellem bruseren og kroppen.
-  Produktet må ikke bruges som håndtag. Der skal monteres et separat håndtag.

## Monteringsanvisninger

- Ifølge gældende regler, skal armaturet monteres, skylles igennem og afprøves.
- Den vedlagte smudsfangssi skal indsættes i bruseren for at undgå snavs fra rørsystemet. Indskyllet snavs kan have indflydelse på bruserens funktion og/eller føre til beskadigelser på håndbruserens funktionsdele.

## Tekniske data

Driftstryk:	max. 1 MPa
Anbefalet driftstryk:	0,1 – 0,5 MPa
Prøvetryk:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Varmtvandstemperatur:	max. 80 °C
Anbefalet varmtvandstemperatur:	65 °C
Tilslutninger G 1/2:	Koldt højre - varmt venstre
Med indbygget kontraventil	

## Symbolbeskrivelse

**max. Safety Function**  
 ≈ **42 °C** (se venligst den vedlagte brochure)

Takket være Safety varmtvandsbegrænsningen kan maksimaltemperaturen forudindstilles eksempel max. 42 °C.



**Rengøring** (se s. 40)  
 en bijgevoegde brochure



## Montering se s. 31



## Forindstilling (se s. 34)

Efter monteringen skal termostatens udløbstemperatur kontrolleres. Såfremt den målte vandtemperatur afviger fra den på termostaten viste forindstilling er en korrigering af skalagrebet nødvendig.



## Service

For at sikre optimal funktion af termostaten, bør termostaten fra tid til anden motioneres (stilles skiftevis helt varm og helt kold).

## Service Kontraventil (se s. 38)

Ifølge DIN EN 1717 skal gennemstrømningsbegrænsere i overensstemmelse med nationale regler afprøves regelmæssigt (mindst en gang om året).

## Service Secuflex slange (se s. 38)

Venligst gentag rengøringen såfremt udrækket med tidcnbliver trægt.



Der må ikke benyttes eddikesyreholdig silikone!



## Målene (se s. 35)



## Gennemstrømningsdiagram (se s. 35)

- ① Håndbruser
- ② Kartud



## Reservedele (se s. 36)

### XXX = Overflade

000 = Krom  
 090 = Krom/guld optic



## Brugsanvisning (se s. 37)



## Godkendelse (se s. 36)



## Avisos de segurança

- ⚠ Durante a montagem devem ser utilizadas luvas de protecção, de modo a evitar ferimentos resultantes de entalamentos e de cortes.
- ⚠ O sistema de duche só pode ser utilizado para fins de higiene pessoal.
- ⚠ Grandes diferenças entre as pressões das águas quente e fria devem ser compensadas.
- ⚠ Deve-se evitar o contacto dos jactos de água com partes do corpo sensíveis (p. ex. olhos). É necessário manter uma distância suficiente entre o chuveiro e o corpo.
- ⚠ O produto não pode ser utilizado como pega de apoio. Tem que ser montada uma pega separada.

## Avisos de montagem

- A misturadora deve ser instalada, purgada e testada de acordo com as normas em vigor.
- O filtro de rede deve ser colocado para proteger o chuveiro de areias e resíduos provenientes da tubagem. Resíduos e areias podem danificar componentes, ou provocar mau funcionamento do chuveiro; as avarias assim provocadas anulam a nossa responsabilidade e anulam a nossa garantia.

## Dados Técnicos

Pressão de funcionamento:	max. 1 MPa
Pressão de func. recomendada:	0,1 – 0,5 MPa
Pressão testada:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatura da água quente:	max. 80°C
Temp. água quente recomendada:	65°C
Ligações G 1/2:	fria à direita - quente à esquerda
Função anti-retorno e anti-vácuo	

## Descrição do símbolo

**max. Safety Function**  
 ≈ 42°C (consultar a seguinte brochura)

Graças à função de segurança pode-se regular a temperatura máxima por exemplo max. 42°C.



**Limpeza** (ver página 40)  
 e brochura em anexo



## Montagem ver página 31



## Afinação (ver página 34)

É necessária correcção se a temperatura medida no ponto de saída diferir da temperatura marcada na escala.



## Manutenção

Para garantir um funcionamento suave do elemento termostático é necessário de vez em quando rodar totalmente o manípulo da termostática da posição quente para a fria.

## Manutenção Válvula anti-retorno (ver página 38)

As válvulas anti-retorno devem ser verificadas regularmente de acordo com a DIN EN 1717 segundo os regulamentos nacionais ou regionais (pelo menos uma vez por ano).

## Manutenção Secuflex flexível (ver página 38)

Limpe ontra vez se for ainda difícil de puxar can o tempo.



Não utilizar silicone que contenha ácido acético!



## Medidas (ver página 35)



## Fluxograma (ver página 35)

- ① Chuveiro de mão
- ② Entrada de banheira



## Peças de substituição (ver página 36)

### XXX = Acabamentos

000 = cromado

090 = cromado/ouro ótica

### Funcionamento (ver página 37)








### Marca de controlo (ver página 36)





## Wskazówki bezpieczeństwa

-  Aby uniknąć zranień, takich jak zgniecenia czy przecięcia, podczas montażu należy nosić rękawice.
-  Pysznic może być używany tylko do kąpieli, higieny i czyszczenia ciała.
-  Znaczne różnice ciśnień na dopływach ciepłej i zimnej wody muszą zostać wyrównane.
-  Należy unikać kontaktu strumienia wyływającego z głowicy z wrażliwymi częściami ciała (np. oczami). Należy zachowywać odpowiednią odległość pomiędzy głowicą a ciałem.
-  Produktu nie wolno używać jako uchwytu do trzymania się. Należy zamontować osobny uchwyt.

## Wskazówki montażowe

- Armatura musi być zamontowana, przepłukana i wypróbowana według obowiązujących norm.
- Znajdujące się przy prysznicu siłko musi zostać zainstalowane, aby zatrzymać zanieczyszczenia z instalacji. Przedostające się zanieczyszczenia mogą mieć ujemny wpływ na działanie i/lub prowadzić do usterek w działaniu elementów prysznica. Za powstałe z tego tytułu szkody firma Hansgrohe nie ponosi odpowiedzialności.

## Dane techniczne

Ciśnienie robocze:	maks. 1 MPa
Zalecane ciśnienie robocze:	0,1 - 0,5 MPa
Ciśnienie próbne:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bary = 147 PSI)	
Temperatura wody gorącej:	maks. 80 °C
Zalecana temperatura wody gorącej:	65 °C
Przyłącza G 1/2:	Zimna prawo - ciepła lewo
Samoistnie zabezpieczony przed przepływem zwrotnym	

## Opis symbolu

**max. Safety Function**  
 ≈ 42 °C (patrz dołączona broszura)

Dzięki funkcji zabezpieczającej można przestawić żądaną maksymalną temperaturę np. na maks. 42°C.

 **Czyszczenie** (patrz strona 40)

i dołączona broszura



**Ustawianie** (patrz strona 34)

Po ukończeniu montażu należy sprawdzić temperaturę ciepłej wody na wylocie z termostatu. Korekta będzie konieczna wtedy, gdy zmierzona temperatura na wylocie różni się od temperatury nastawionej na termostacie.



**Konserwacja**

Aby zachować łatwość obsługi termostatu, od czasu do czasu należy go przekręcić na całkiem zimną i na całkiem ciepłą wodę.

**Konserwacja Zabezpieczenie przed przepływem zwrotnym**  
 (patrz strona 38)

Zgodnie z normą DIN EN 1717, krajowymi i miejscowymi przepisami, działanie zabezpieczeń przed przepływem zwrotnym musi być kontrolowane (przynajmniej raz w roku).

**Konserwacja Wąż Secuflex**  
 (patrz strona 38)

W przypadku, gdy wyciąg pracuje z wysiłkiem, powtórzyć czyszczenie.



Nie stosować silikonów zawierających kwas octowy!



**Wymiary** (patrz strona 35)



**Schemat przepływu**  
 (patrz strona 35)

- ① Pysznic ręczny
- ② Wylewka wannowa



**Części serwisowe** (patrz strona 36)

**XXX = kody wykończenia powierzchni**

000 = chrom

090 = chrom/złoty szlachetna

**Obsługa** (patrz strona 37)








**Znak jakości** (patrz strona 36)



**Montaż patrz strona 31**



## Bezpečnostní pokyny

-  Pro zabránění řezným zraněním a pohmožděninám je nutné při montáži nosit rukavice.
-  Produkt smí být používán pouze ke koupání a za účelem tělesné hygieny.
-  Je nutné vyrovnat velké rozdíly tlaku mezi přípoji studené a teplé vody.
-  Je nutné zabránit kontaktu vodních paprsků sprchy s měkkými částmi těla (např. očima). Je nutné dodržovat dostatečný odstup mezi sprchou a tělem.
-  Produkt nesmí být používán jako madlo. Je nutné namontovat samostatné madlo.

## Pokyny k montáži

- Armatura se musí montovat, proplachovat a testovat podle platných norem.
- Do přívodu musí být zabudováno se sprchou dodávané sítko, aby zachycovalo nečistoty vyplavené z vodovodní sítě. Vyplavené nečistoty mohou ovlivnit funkci sprchy a nebo mohou vést i k jejímu poškození. Na takto vzniklé škody se nevztahuje záruka firmy Hansgrohe.

## Technické údaje

Provozní tlak:	max. 1 MPa
Doporučený provozní tlak:	0,1 – 0,5 MPa
Zkušební tlak:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Teplota horké vody:	max. 80 °C
Doporučená teplota horké vody:	65 °C
Přípoje G 1/2:	studená vpravo - teplá vlevo

Vlastní jištění proti zpětnému nasátí.

## Popis symbolů

**max. Safety Function**  
≈ 42 °C (viz příložená brožura)

Díky Safety Function je možné předem nastavit nejvyšší požadovanou teplotu, např. max. 42°C.

**Čištění** (viz strana 40)

a příložená brožura



## Nastavení (viz strana 34)

Po ukončení montáže se musí zkontrolovat teplota vody vytékající z termostatu. Pokud se teplota změřená v místě odběru liší od teploty nastavené na termostatu, je nutné provést korekci.



## Údržba

Aby byl zajištěn lehký chod regulační jednotky, měl by se termostat čas od času nastavit na úplně horkou a úplně studenou vodu.

## Údržba zpětný ventil (viz strana 38)

U zpětných ventilů se musí podle DIN EN 1717 v souladu s národními nebo regionálními předpisy testovat jejich funkčnost (alespoň jednou ročně).

## Údržba hadice Secuflex (viz strana 38)

Opakovat čištění, pokud je po čase vytáhnouti obtížné.



Nepoužívat silikon s obsahem kyseliny octové!



## Rozměry (viz strana 35)



## Diagram průtoku (viz strana 35)

- ① Ruční sprcha
- ② Vanový vtok



## Servisní díly (viz strana 36)

### XXX = kód povrchové úpravy

000 = chrom  
090 = chrom/zlato ocel



## Ovládání (viz strana 37)



## Zkušební značka (viz strana 36)



## Montáž viz strana 31



## Bezpečnostné pokyny

- ⚠ Pri montáži musíte nosiť rukavice, aby ste predišli pomliaždeninám a rezným poraneniam.
- ⚠ Produkt sa smie používať len na kúpanie a telesnú hygienu.
- ⚠ Veľké rozdiely v tlaku medzi prípojkami studenej a teplej vody musia byť vyrovnané.
- ⚠ Vyhýbajte sa kontaktu vodného lúča sprchy s citlivými miestami tela (napr. oči). Dodržiavajte dostatočnú vzdialenosť medzi sprchou a telom.
- ⚠ Výrobok sa nesmie používať ako držadlo. K tomu účelu sa musí namontovať samostatné držadlo.

## Pokyny pre montáž

- Armatúra sa musí montovať, preplachovať a testovať podľa platných noriem.
- Do prívodu musí byť zabudované so sprchou dodávané sítko, aby zachytilo nečistoty vyplavené z vodovodnej siete. Vyplavené nečistoty môžu ovplyvniť funkciu sprchy, alebo spôsobiť jej poškodenie. Na takto vzniknuté škody sa nevzťahuje záruka firmy Hansgrohe.

## Technické údaje

Prevádzkový tlak:	max. 1 MPa
Doporučený prevádzkový tlak:	0,1 – 0,5 MPa
Skúšobný tlak:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Teplota teplej vody:	max. 80 °C
Doporučená teplota teplej vody:	65 °C
Prípoje G 1/2:	studená vpravo - teplá vľavo

Vlastná poistka proti spätnému nasatiu.

## Popis symbolov

**max. Safety Function**  
≈ 42 °C (nájdete v priloženej brožúre)

Vďaka Safety Function je možné vopred nastaviť najvyššiu požadovanú teplotu, napr. max. 42 °C.

**Čistení** (viď strana 40)

a priložená brožúra



## Nastavenie (viď strana 34)

Po ukončení montáže sa musí skontrolovať teplota vody vytekajúcej z termostatu. Pokiaľ sa teplota nameraná na mieste odberu líši od teploty nastavenej na termostate, je nutné vykonať korekciu.



## Údržba

Aby bol zaistený ľahký chod regulačnej jednotky, mal by sa termostat z času čas nastaviť na maximálne horúcu a maximálne studenú vodu.

## Údržba obmedzovač spätného nasatia (viď strana 38)

Pri spätných ventiloch sa musí podľa DIN EN 1717 v súlade s národnými alebo regionálnymi predpismi testovať ich funkčnosť (aspoň raz ročne).

## Údržba hadica Secuflex (viď strana 38)

Zopakujte čistenie, ak sa v priebehu času sťažilo vyfahovanie.



Nepoužívať silikón s obsahom kyseliny octovej!



## Rozmery (viď strana 35)



## Diagram prietoku (viď strana 35)

- ① Ručná sprcha
- ② Vaňový vtok



## Servisné diely (viď strana 36)

### XXX = kód povrchovej úpravy

000 = chróm

090 = chróm/zlato ocel



## Obsluha (viď strana 37)



## Osvedčenie o skúške (viď strana 36)



# Montáž viď strana 31



## 安全技巧

- △ 装配时为避免挤压和切割受伤，必须戴上手套。
- △ 淋浴系统只允许作为洗浴、卫生和洁身之用。
- △ 冷热水管间过大的压力差必须予以平衡。
- △ 必须避免让身体敏感部位（如眼睛）接触到莲蓬头喷水。必须保持莲蓬头与人头之间有足够的距离。
- △ 该产品不得作扶柄使用。必须安装单独的扶柄。

## 安装提示

- 必须按照现行的规定安装，冲洗和测试产品。
- 必须装上花洒所附带的滤网密封垫，以过滤管道里的杂质污物。杂质污物会影响花洒的功能和/或损坏花洒的功能部件，由此而产生的产品损坏不属于汉斯格雅的保修范围。

## 技术参数

工作压力:	最大 1 MPa
推荐工作压力:	0,1 0,5 MPa
测试压强:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
热水温度:	最大 80° C
推荐热水温度:	65° C
连接管线G 1/2:	左热右冷
自动防止回流	

## 符号说明

**max.** 安全功能 (附有小手册)  
**≈ 42° C** 恒温阀芯的安全功能可以预先设定所希望的最高出水温度，例如最高温度为42°C



**清洗** (参见第 40 页)  
 并附有小手册



## 调节 (参见第 34 页)

安装完成后必须检查调温器的出水温度。如在取水处测量所得的温度与调温器上设定的温度有偏差，那么必须进行调整。



## 保养

为了保证恒温器的稳定运转，请务必定期从最热到最冷转动调温器。

## 保养 单向阀 (参见第 38 页)

单向阀必须在符合国家或当地的法律的情况下按照DIN EN 1717定期检查（至少一年一次）。

## 保养 Secuflex 软管 (参见第 38 页)

当手持花洒随着时间的推移变得抽拉困难时，重复上述清理工作。



请勿使用含有乙酸的硅！



## 大小 (参见第 35 页)



## 流量示意图 (参见第 35 页)

- ① 手持花洒
- ② 浴缸出水口



## 备用零件 (参见第 36 页)

XXX = 颜色代码  
 000 = 镀铬  
 090 = 镀铬/黑色



## 操作 (参见第 37 页)



## 检验标记 (参见第 36 页)



## 安装 参见第 31 页



## Указания по технике безопасности

- ⚠ Во время монтажа следует надеть перчатки во избежание прищемления и порезов.
- ⚠ Изделие разрешается использовать только в гигиенических целях: для принятия ванны и личной гигиены.
- ⚠ донного клапа. Перед установкой смесителя необходимо регулировочными кранами выровнять авление холодной и горячей воды при помощи вентмлей регулирующих подачу воды в квартиру.
- ⚠ Не допускайте попадания струи воды из разбрызгивателя на чувствительные части тела (например, на глаза). Разбрызгиватель следует устанавливать на достаточном расстоянии от тела.
- ⚠ Изделие запрещается использовать в качестве рукоятки. Следует устанавливать специальную рукоятку.

## Указания по монтажу

- Смеситель должен быть смонтирован по действующим нормам и в соответствии с настоящей инструкцией, проверен на герметичность и безупречность работы.
- Для предотвращения попадания частиц грязи из водопроводной сети необходимо установить фильтр, прилагаемый к ручному душу. Частицы грязи могут нарушить отдельные функции и/или привести к повреждению функциональных деталей ручного душа, Hansgrohe не несет ответственность за повреждения вследствие отсутствия фильтра.

## Технические данные

Рабочее давление:	не более. 1 МПа
Рекомендуемое рабочее давление:	0,1 - 0,5 МПа
Давления:	1,6 МПа
(1 МПа = 10 bar = 147 PSI)	
Температура горячей воды:	не более. 80 °C
Рекомендуемая темп. гор. воды:	65 °C
Подключение G 1/2:	холодная справа горячая слева

укомплектован клапаном обратного тока воды

## Описание символов

**max. Safety Function**  
**≈ 42 °C** (см прилагаемая брошюра)

С помощью функции Safety Function может быть задана максимальная температура воды, например 42° C.



**Очистка** (см. стр. 40)

и прилагаемая брошюра



**Подгонка** (см. стр. 34)

После монтажа следует проверить температуру на выходе из термостата. Скорректируйте температуру воды, если она отличается от установленной на термостате.



## Техническое обслуживание

Для гарантии плавного изменения температуры и долгого срока службы необходимо периодически поворачивать ручку регулировки температуры из положение максимально горячая в положение максимально холодная вода.

**Техническое обслуживание**  
**Защита обратного тока воды**  
(см. стр. 38)

Защита обратного тока должна регулярно проверяться (минимум один раз в год) по стандарту DIN EN 1717 или в соответствии с национальными или региональными нормативами

**Техническое обслуживание**  
**Шланг Secuflex** (см. стр. 38)

Повторите очистку, если со временем вытягивание затрудняется.

Не применяйте силикон, содержащий уксусную кислоту.



**Размеры** (см. стр. 35)



**Схема потока**  
(см. стр. 35)



- ① Ручной душ
- ② Водозабор



**Комплект** (см. стр. 36)

**XXX = Код цвета поверхности**

000 = хром

090 = хром/глянцевое золото



**Эксплуатация** (см. стр. 37)



**Знак технического контроля**  
(см. стр. 36)





## Biztonsági utasítások

- ⚠ A szerelésnél a zúródások és vágási sérülések elkerülése érdekében kesztyűt kell viselni.
- ⚠ A terméket csak fürdéshez, mosakodáshoz, és egészségügyi tisztálkodáshoz szabad használni.
- ⚠ A hidegvíz- és a melegvíz-csatlakozások közötti nagy nyomáskülönbséget kikell egyenlíteni!
- ⚠ Kerülni kell a zuhanyugár érintkezését érzékeny testrészekkel (pl. szemek). Be kell tartani a megfelelő távolságot a zuhanyfej és a test között.
- ⚠ A terméket nem szabad kapaszkodónak használni. Ehhez külön kapaszkodót kell felszerelni.

## Szerelési utasítások

- A csaptelepet az érvényben lévő előírásoknak megfelelően kell felszerelni, átöblíteni és ellenőrizni.
- A kézi zuhanyhoz csomagolt szűrőtömítést be kell szerelni a vízhálózatból származó szennyeződések kiküszöbölésére. A beáramló szennyeződések akadályozhatják és / vagy teljesen tönkre is tehetik a zuhany funkciót. Az ezekből adódó károkért a Hansgrohe nem felel.

## Műszaki adatok

Üzemi nyomás:	max. 1 MPa
Ajánlott üzemi nyomás:	0,1 - 0,5 MPa
Nyomáspróba:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Forróvíz hőmérséklet:	max. 80 °C
Forróvíz javasolt hőmérséklete:	65 °C
G 1/2 csatlakozás:	hideg jobbra - meleg balra
Visszafolyás gátlóval	

## Szimbólumok leírása

**max. Safety Function** (Biztonsági funkció) (lásd a mellékelt brosúrát) **≈ 42 °C**

A biztonsági funkciónak köszönhetően a kívánt hőmérsékletet pl. 42 Celsius fokban maximálhatjuk.

 **Tisztítás** (lásd a 40. oldalon) és mellékelt brosúrával



**Beállítás** (lásd a 34. oldalon)

A sikeres felszerelést követően ellenőrizni kell a termosztát kifolyási hőmérsékletét. Helyesbítés szükséges, ha a vízkivétel helyén mért hőmérséklet eltér a termosztáton beállított hőmérséklettől.



**Karbantartás**

Ahhoz, hogy a szabályozóegység jól működjön, a termosztátot időről időre teljesen megre és teljesen hidegre kell állítani.

**Karbantartás**

**Visszacsapózelep** (lásd a 38. oldalon)

A visszafolyásgátlók működése a DIN EN 1717 szabványnak megfelelően, a nemzeti vagy területi rendelkezésekkel összhangban, évente egyszer ellenőrizendő!

**Karbantartás Secuflex tömlő** (lásd a 38. oldalon)

Ismételje meg a tisztítást, ha időközben elnehezül a kifolyás.



Ne használjon ecetsavtartalmú szilikon!



**Méretet** (lásd a 35. oldalon)



**Átfolyási diagramm** (lásd a 35. oldalon)

- ① Kézi zuhany
- ② Kádbevezetés



**Tartozékok** (lásd a 36. oldalon)

**XXX = Színkódok**

000 = króm

090 = króm/arany-hatású



**Használat** (lásd a 37. oldalon)



**Vizsgajel** (lásd a 36. oldalon)



**Szerelés lásd a 31. oldalon**



## Turvallisuusohjeet

- △ Asennuksessa on käytettävä käsineitä puristumien ja viltojen aiheuttamien tapaturmien estämiseksi.
- △ Suihkujärjestelmää saa käyttää ainoastaan kylpy-, hygienia- ja puhdistustarkoituksiin.
- △ Suuret paine-erot kylmä- ja kuumavesiliitäntöjen välillä on tasattava.
- △ Suihkuveden kontaktaa herkkien ruumiinosien (esim. silmien) kanssa on vältettävä. Suihkun ja vartalon välissä on oltava riittävä väli.
- △ Tuotetta ei saa käyttää kädensijana. On asennettava erillinen kädensija.

## Asennusohjeet

- Kaluste on asennettava, huuhdeltava ja tarkastettava voimassa olevien määräysten mukaisesti.
- Käsisuihkun mukana toimitettu sihtitiiviste on asennettava paikalleen, jotta lian huuhoutuminen vesijohtoverkostosta käsisuihkun estyy. Huuhtoutuvat likahiukkaset voivat häiritä suihkun toimintaa tai vahingoittaa toimintaosia, Hansgrohe ei vastaa tästä aiheutuneista vahingoista.

## Tekniset tiedot

Käyttöpaine:	maks. 1 MPa
Suosittelut käyttöpaine:	0,1 - 0,5 MPa
Koestuspaine:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Kuuman veden lämpötila:	maks. 80 °C
Kuuman veden suosituslämpötila:	65 °C
Liittimet G 1/2:	kylmä oikealla - kuuma vasemmalla

Estää itsestään paluuvirtauksen

## Merkin kuvaus

**max. Safety Function**  
≈ 42 °C (katso oheinen esite)

Safety Function:ista johtuen haluttu maksimilämpötila voidaan esiasettaa, esimerkiksi maks. 42° C.



**Puhdistus** (katso sivu 40)

ja oheinen esite



**Säätö** (katso sivu 34)

Asennuksen jälkeen termostaatin ulostulolämpötila on tarkastettava. Säätö on tarpeen, jos käyttöpisteessä mitattu veden lämpötila eroaa termostaattiin säädetyistä lämpötilasta.



**Huolto**

Säätöyksikön kevytkäyttöisyyden takaamiseksi, säädä säätöyksikkö ajoittain täysin kylmälle ja täysin kuumalle.

**Huolto Vastaventtiili** (katso sivu 38)

Vastaventtiilien toiminta on tarkastettava säännöllisesti paikallisten ja kansallisten määräysten mukaisesti (DIN EN 1717, vähintään kerran vuodessa).

**Huolto Secuflex letku** (katso sivu 38)

Toista puhdistus, jos ulosveto tulee ajan kuluessa raskaaksi.



Älä käytä etikahappopitoista silikonia!



**Mitat** (katso sivu 35)



**Virtausdiagrammi**  
(katso sivu 35)

- ① Käsisuihku
- ② Vedentulo ammeeseen



**Varaosat** (katso sivu 36)

**XXX = Värikoodi**

000 = kromi

090 = kromi/kultaoptiikka



**Käyttö** (katso sivu 37)



**Koestusmerkki** (katso sivu 36)



**Asennus katso sivu 31**



## Säkerhetsanvisningar

- ⚠ Handskar ska bäras under monteringsarbetet så att man kan undvika kläm- och skärskadorgen werden.
- ⚠ Produkten får bara användas till kroppshygien med bad och dusch.
- ⚠ Stora tryckskillnader mellan anslutningarna för varmt och kallt vatten måste utjämnas.
- ⚠ Undvik att rikta duschstrålarna mot känsliga kroppsdelar (t. ex. ögonen). Det måste finnas ett tillräckligt stort avstånd mellan duschen och kroppen.
- ⚠ Produkten får inte användas som handtag. Ett separat handtag måste monteras.

## Monteringsanvisningar

- Armaturen måste installeras, genomspolas och testas enligt gällande föreskrifter.
- Silpackningen som följer med duschen måste monteras för att undvika att smuts från ledningsnätet tränger in. Smuts som spolas in kan påverka funktionerna och/eller leda till skador på funktionsdelar i duschen. Hansgrohe fransäger sig allt ansvar för skador som kan härledas till detta.

## Tekniska data

Drifttryck:	max. 1 MPa
Rek. drifttryck:	0,1 – 0,5 MPa
Tryck vid provtryckning:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Varmvattentemperatur:	max. 80 °C
Rek. varmvattentemp.:	65 °C
Anslutningar G 1/2:	kallt höger – varmt vänster
Självspärr mot återflöde	

## Simbolio aprašymas

**max. Safety Function**  
 ≈ 42 °C (se den medföljande broschyren)

Med hjälp av Safety Function kan du ställa in den önskade maximaltemperaturen till exempelvis 42°C och så förhindra skällningsrisk för barn.



**Rengöring** (se sidan 40)  
 och medföljande broschyr



## Montering se sidan 31



## Justering (se sidan 34)

När monteringen är klar måste termostatens tömningstemperatur kontrolleras. En justering är nödvändig om den uppmätta temperaturen vid tappningsstället avviker från den som är inställd på termostaten.



## Skötsel

För att garantera att termostaten ej kalkar igen, ska den regelbundet, en gång per vecka, konditioneras. Det sker genom att man några gånger snabbt slås om temperaturen från hett till kallt och tillbaka.

## Skötsel Backventil (se sidan 38)

Backventilers funktion måste kontrolleras regelbundet enligt nationella eller regionala bestämmelser i enlighet med DIN EN 1717 (minst en gång per år).

## Skötsel Secuflex slang (se sidan 38)

Upprepa rengöringen om utdragsenheten börjar bli trög.



Använd inte silikon som innehåller ättiksyra!



## Måtten (se sidan 35)



## Flödesschema (se sidan 35)

- ① Handdusch
- ② Badkarskran

## Reservdelar (se sidan 36)

## XXX = Färgkodning

000 = krom  
 090 = krom/guld-optik



## Hantering (se sidan 37)



## Testsigill (se sidan 36)



## Saugumo technikos nurodymai

- ⚠ Apsaugai nuo užspaudimo ir įsijovimo montavimo metu mūvėkite pirštines.
- ⚠ Gaminys turi būti naudojamas tik maudymuisi, kūno higienai ir švarai palaikyti.
- ⚠ Turi būti išlyginti šalto ir karšto slėgio nelygumai.
- ⚠ Būtina vengti dušo vandens srovės kontakto su jautriomis kūno vietomis (pvz., akimis). Todėl būtina laikytis tinkamo atstumo nuo dušo.
- ⚠ Gaminys neturi būti naudojamas kaip rankena. Rankena montuojama atskirai.

## Montavimo instrukcija

- Maišytuvus privalo būti montuojamas ir išbandomas pagal veikiančias normas ir šią instrukciją.
- Tinklelis, kuris yra rankų dušas pakuotėje, privalo būti įstatytas, kad būtų apsaugota nuo išorės nešvarumų. Nešvarumai gali pakenkti rankų dušas funkcionalumui ir (arba) sugadinti rankų dušas funkcines dalis. Tokiu atveju „Hansgrohe“ atsakomybės nepriima.

## Techniniai duomenys

Darbinis slėgis: ne daugiau kaip 1 MPa  
 Rekomenduojamas slėgis: 0,1 – 0,5 MPa  
 Bandomasis slėgis: 1,6 MPa  
 (1 MPa = 10 barų = 147 PSI)  
 Karšto vandens temperatūra: ne daugiau kaip 80 °C  
 Rekomenduojama karšto vandens temperatūra: 65 °C  
 Prijungimas G 1/2: Šaltas vanduo dešinėje, karštas - kairėje

Su atbuliniu vožtuvu

## Simbolio aprašymas

**max. Apsaugos funkcija**  
 ≈ 42 °C (žr. pridedamoje brošiūroje)

„Safety“ funkcija karšto vandens temperatūra gali būti iš anksto ribota iki, pvz., ne aukštesnės kaip 42° C.



**Valymas** (žr. psl. 40)

ir pridedama brošiūra



## Montavimas žr. psl. 31



## Reguliavimas (žr. psl. 34)

Sumontavus, būtina patikrinti vandens, išeinančio iš termostato, temperatūrą. Pakoreguokite vandens temperatūrą, jei būtina.



## Techninis aptarnavimas

Tam, kad būtų garantuotas tolygus temperatūros reguliavimas ir ilgas naudojimasis, būtina periodiškai temperatūros rankenėlę pasukti į karščiausios ir šalčiausios temperatūros padėtį.

## Techninis aptarnavimas atbulinis vožtuvas (žr. psl. 38)

Atbulinio vožtuvo apsauga privalo būti tikrinama reguliariai (mažiausiai kartą per metus) pagal DIN EN1717 arba pagal galiojančias nacionalines arba regionines normas.

## Techninis aptarnavimas „Secuflex“ žarna (žr. psl. 38)

Valyti pakartotinai, jei ištraukti būna vis sunkiau.



Nenaudokite silikono, kurio sudėtyje yra acto rūgšties!



## Išmatavimai (žr. psl. 35)



## Pralaidumo diagrama

(žr. psl. 35)

- ① Rankų dušas
- ② Vonios įeiga



## Atsarginės dalys (žr. psl. 36)

### XXX = Spalva

000 = chrom

090 = chrominė (aukso optika)



## Eksploatacija (žr. psl. 37)



## Bandymo pažyma (žr. psl. 36)



## Sigurnosne upute

- ⚠ Prilikom montaže se radi sprječavanja prignječenja i posjekotina moraju nositi rukavice.
- ⚠ Proizvod se smije primjenjivati samo za kupanje, tuširanje i osobnu higijenu.
- ⚠ Velika razlika u pritisku između vruće i hladne vode mora biti izbalansirana.
- ⚠ Mora se izbjegavati kontakt mlaza iz tuša s osjetljivim dijelovima tijela (npr. očima). Tijelo korisnika mora biti dovoljno udaljeno od tuša.
- ⚠ Proizvod ne smije služiti za pridržavanje. U tu se svrhu mora postaviti zaseban rukohvat.

## Upute za montažu

- Cijevi moraju biti postavljene, isprane i testirane prema važećim normama.
- Filter potrebno je ugraditi kako bi se regulirao protok vode i smanjio dotok prljavštine. Za eventualna oštećenja uzrokovana prljavštinom proizvođač Hansgrohe nije odgovoran.


## Tehnički podaci

Najveći dopušteni tlak:	tlak 1 MPa
Preporučeni tlak:	0,1 – 0,5 MPa
Probni tlak:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatura vruće vode:	tlak 80 °C
Preporučena temperatura vruće vode:	65 °C
Spojevi G 1/2:	hladna desno – topla lijevo
Funkcije samo-čišćenja	

## Opis simbola

**max. Safety Funkcija**  
≈ 42 °C (se u priloženoj brošuri)

Zahvaljujući Safety funkciji može se podesiti željena maksimalna temperatura, npr. i 42 °C

 **Čišćenje** (pogledaj stranicu 40)  
i priložena brošura



## Regulacija (pogledaj stranicu 34)

Nakon instalacije treba ispitati izlaznu temperaturu termostata. Korekcija je neophodna, ako izmjerena temperatura na mjestu uzimanja odstupa od temperature koja je namještena na termostatu.



## Održavanje

Kako bi se olakšala prohodnost i produljio vijek trajanja regulacijske jedinice, potrebno je s vremena na vrijeme podesiti termostat iz položaja maksimalno tople u položaj maksimalno hladne vode.

## Održavanje nepovratni ventil (pogledaj stranicu 38)

Ispravnost nepovratnog ventila mora se redovito provjeravati prema standardu DIN EN 1717 i u skladu sa važećim propisima (najmanje jednom godišnje).

## Održavanje Secuflex gipka cijev (pogledaj stranicu 38)

Ukoliko nakon nekog vremena voda i dalje slabo istječe, ponovite čišćenje



Nemojte koristiti silikon koji sadrži octenu kiselinu!



## Mjere (pogledaj stranicu 35)



## Dijagram protoka (pogledaj stranicu 35)

- ① Ručni tuš
- ② Ispust u kadu



## Rezervni dijelovi (pogledaj stranicu 36)

### XXX = Boje

000 = krom

090 = optika krom/zlato

### Upotreba (pogledaj stranicu 37)



### Oznaka testiranja (pogledaj stranicu 36)



## Sastavljanje pogledaj stranicu 31



## ! Güvenlik uyarıları

- ⚠ Montaj esnasında ezilme ve kesilme gibi yaralanmaları önlemek için eldiven kullanılmalıdır.
- ⚠ Duş sistemi yalnızca banyo, hijyen ve beden temizliği amaçları doğrultusunda kullanılabilir.
- ⚠ Sıcak ve soğuk su bağlantıları arasında büyük basınç farklılıkları varsa, bu basınç farklılıklarının dengelenmesi gerekir.
- ⚠ Püskürtme başlıklarının hassas organlara teması (örn. gözler) önlenmelidir. Püskürtücü ile beden arasında yeterli mesafe bırakılmalıdır.
- ⚠ Ürün tutma kolu olarak kullanılmamalıdır. Aynı bir tutma kolu monte edilmelidir.

## Montaj açıklamaları

- Batarya monte edilmeli, geçerli normlardan sonra akis testi yapılmalıdır.
- El duşu kafasına eklenmiş olan süzgeç contası, boru şebekesinden sızan kirlerin önüne geçmek için, yerine monte edilmelidir. İçeri sızan bu kirler duşun fonksiyonunu sekteleyebilir ve/veya duşun fonksiyon parçaları üzerinde hasarlara sebep olabilir, bu yüzden meydana gelen hasarlardan Hansgrohe sorumlu tutulamaz.

## Teknik bilgiler

İşletme basıncı:	azami 1 MPa
Tavsiye edilen işletme basıncı:	0,1 – 0,5 MPa
Kontrol basıncı:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Sıcak su sıcaklığı:	azami 80 °C
Tavsiye edilen su ısısı:	65 °C
G 1/2 bağlantılar:	soğuk sağ - sıcak sol
Geri emme önleyici	

## Simge açıklaması

**max. Safety Function**  
≈ 42 °C (birlikte verilen broşür)

Emniyet fonksiyonu sayesinde, istenen maksimum sıcaklık Örn; maks. 42 °C önceden ayarlanabilir.



**Temizleme** (Bakınız sayfa 40)

ve birlikte verilen broşür



**Ayarlama** (Bakınız sayfa 34)

Montaj tamamlandıktan sonra, termostatların çıkış sıcaklığı kontrol edilmelidir. Alma noktasında ölçülen sıcaklık termostatta ayarlanan sıcaklıktan farklıysa, bir düzeltme gereklidir.



**Bakım**

Ayar ünitesinin kolay hareket etmesini sağlamak için, termostat belirli aralıklarla tamamen sıcak ve soğuk konuma getirilmelidir.

**Bakım Çek valf** (Bakınız sayfa 38)

DIN EN 1717 ve ulusal standartlar doğrultusunda Çek valfler düzenli olarak kontrol edilmelidir. ( en az yılda bir kez)

**Bakım Secuflex hortum** (Bakınız sayfa 38)

Zaman için dışarı çekme zorlaşırsa temizliği tekrarlayın.



Asetik asit içeren silikon kullanmayın!



**Ölçüleri** (Bakınız sayfa 35)



**Akış diyagramı**  
(Bakınız sayfa 35)

- ① El duşu
- ② Küvet su girişi



**Yedek Parçalar** (Bakınız sayfa 36)

**XXX = Renkler**

000 = krom  
090 = krom/altın-optik



**Kullanımı** (Bakınız sayfa 37)








**Kontrol işareti** (Bakınız sayfa 36)



**Montajı Bakınız sayfa 31**



## Instrucțiuni de siguranță

-  La montare utilizați mănuși pentru evitarea contuziunilor și tăierii mâinilor.
-  Sistemul de duș poate fi utilizat doar pentru spălarea, menținerea igienei și curățarea corpului.
-  Diferențele de presiune mari între alimentarea cu apă rece și apă caldă trebuie echilibrate.
-  Evitați contactul jetului de apă cu părțile de corp sensibile (de ex. ochii). Țineți dușul la o distanță corespunzătoare de corp.
-  Nu este permisă utilizarea produsului pe post de mâner. este nevoie de montarea unui mâner corespunzător.

## Instrucțiuni de montare

- Bateria trebuie montată, clătită și verificată conform normelor în vigoare.
- Montați garnitura de filtru livrată împreună cu capătul de duș de mână pentru evitarea pătrunderii impurităților din rețeaua de alimentare. Impuritățile pătrunse pot influența funcționarea aparatului și/sau provoca deteriorarea capătului de duș. Garanția nu acoperă aceste daune.

## Date tehnice

Presiune de funcționare:	max. 1 MPa
Presiune de funcționare recomandată:	0,1 – 0,5 MPa
Presiune de verificare:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatura apei calde:	max. 80 °C
Temperatura recomandată a apei calde:	65 °C
Racorduri G 1/2 :	rece - dreapta / cald - stânga

Asigurat contra scurgere înapoi

## Descrierea simbolurilor

**max. Funcția de siguranță**  
≈ **42 °C** (vezi broșura alăturată)

Datorită funcției de siguranță puteți prerațea temperatura maximă, de ex. 42° C.



**Curățare** (vezi pag. 40)  
și broșura alăturată



## Montare vezi pag. 31



**Reglare** (vezi pag. 34)

După montare verificați temperatura de ieșire la termostat. În cazul în care există o diferență între temperatura măsurată la golire și temperatura reglată la termostat trebuie efectuată o corecție.



## Întreținere

Pentru garantarea mișcării ușoare a unității de reglare, vă recomandăm să setați termostatul pe pozițiile limită cald și rece.

## Întreținere Supapă de reținerere

 (vezi pag. 38)

Supapele antiretur trebuie verificate regulat conform DIN EN 1717 și standardele naționale sau regionale (cel puțin o dată pe an).

## Întreținere Furtun Secuflex

 (vezi pag. 38)

Curățați aparatul dacă furtunul nu se mai poate extrage ușor.



Nu utilizați silicon cu conținut de acid acetic!



## Dimensiuni

 (vezi pag. 35)


## Diagrama de debit

 (vezi pag. 35)

- ① Duș de mână
- ② Gură de admisiune



## Piese de schimb

 (vezi pag. 36)

### XXX = cod de culori

000 = crom

090 = crom/auriu optic



## Utilizare

 (vezi pag. 37)


## Certificat de testare

 (vezi pag. 36)



## Υποδείξεις ασφαλείας

- ⚠ Για να αποφύγετε τραυματισμούς κατά τη συναρμολόγηση πρέπει να φοράτε γάντια.
- ⚠ Το προϊόν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο σαν μέσο λουτρού, υγιεινής και καθαρισμού του σώματος.
- ⚠ Οι διαφορές της πίεσης μεταξύ της σύνδεσης κρύου και ζεστού νερού θα πρέπει να αντισταθμίζονται.
- ⚠ Η επαφή δέσμης νερού του ντους με ευαίσθητες περιοχές του σώματος (π.χ. μάτια) πρέπει να αποφεύγεται. Διατηρείτε επαρκή απόσταση ανάμεσα στο ντους και το σώμα.
- ⚠ Το προϊόν δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται σαν λαβή στήριξης. Για τον σκοπό αυτό πρέπει να τοποθετηθεί ξεχωριστή λαβή στήριξης.

## Οδηγίες συναρμολόγησης

- Η μπαταρία πρέπει να τοποθετηθεί, να πλυθεί και να ελεγχθεί με βάση τους ισχύοντες κανόνες υδραυλικής τέχνης
- Πρέπει να εγκατασταθεί το παρέμβυσμα φίλτρου που συνοδεύει τον καταιονιστήρα κατά τέτοιο τρόπο, ώστε να αποφεύγονται ρύποι που προέρχονται από το δίκτυο ύδρευσης. Οι ρύποι από το δίκτυο ύδρευσης μπορούν να επηρεάσουν αρνητικά και/ή να προξενήσουν ζημία στα λειτουργικά τμήματα του καταιονιστήρα (ντους). Τέτοιου είδους ζημιές δεν καλύπτονται από την εγγύηση Hansgrohe.

## Τεχνικά Χαρακτηριστικά

Λειτουργία πίεσης:	έως 1 MPa
Συνιστώμενη λειτουργία πίεσης:	0,1 – 0,5 MPa
Πίεση ελέγχου:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Θερμοκρασία ζεστού νερού:	έως 80 °C
Συνιστώμενη θερμοκρασία ζεστού νερού:	65 °C
Συνδέσεις G 1/2:	κρύο δεξιά - ζεστό αριστερά
Περιλαμβάνει βαλβίδα αντεπιστροφής.	

## Περιγραφή συμβόλων

**max. Safety Function** (Λειτουργία ασφαλείας) (βλ. συνημμένο φυλλάδιο)

Χάρη στη λειτουργία ασφαλείας Safety Function, είναι δυνατή η προρρύθμιση της επιθυμητής μέγιστης θερμοκρασίας (π.χ. 42° C).

**Καθαρισμός** (βλ. σελίδα 40)

και συνημμένο φυλλάδιο



**Ρύθμιση** (βλ. σελίδα 34)

Αφότουπραγματοποιηθεί η συναρμολόγηση, θα πρέπει να ελεγχθεί η θερμοκρασία του στομίου εκροής του θερμοστάτη. Μία διόρθωση είναι απαραίτητη όταν η μετρούμενη στο σημείο λήψης θερμοκρασία αποκλίνει από τη ρυθμισμένη στο θερμοστάτη θερμοκρασία.

## Συντήρηση

Για να διασφαλίσετε την καλή λειτουργία της μονάδας ρύθμισης, θα πρέπει να ρυθμίζετε το θερμοστάτη από καιρού εις καιρόν σε εντελώς ζεστό ή εντελώς κρύο.

**Συντήρηση Βαλβίδα αντεπιστροφής** (βλ. σελίδα 38)

Οι βαλβίδες αντεπιστροφής πρέπει να ελέγχονται τακτικά ως προς τη λειτουργία τους, σύμφωνα με το πρότυπο DIN EN 1717, σε σχέση με τους ισχύοντες εθνικούς ή τοπικούς κανόνες (το ελάχιστο μια φορά το χρόνο).

**Συντήρηση Σπирάλ Secuflex μήκους** (βλ. σελίδα 38)

Επαναλάβετε τον καθαρισμό, εάν καταστεί δύσκολη η έξοδος νερού στη διάρκεια του χρόνου.



Μην χρησιμοποιείτε σιλικόνη που περιέχει οξικό οξύ!

**Διαστάσεις** (βλ. σελίδα 35)



**Διάγραμμα ροής** (βλ. σελίδα 35)



- ① Καταιονιστήρας χειρός
- ② Είσοδος νερού στη μπανιέρα

**Ανταλλακτικά** ( βλ. σελίδα 36 )



**XXX = Χρώματα**

000 = Επιχρωμιωμένο

090 = Επιχρωμιωμένο/οπτική χρυσού

**Χειρισμός** (βλ. σελίδα 37)



**Σήμα ελέγχου** (βλ. σελίδα 36)



**Συναρμολόγηση βλ. σελίδα 31**



## Varnostna opozorila

- ⚠ Pri montaži je treba nositi rokavice, da se prepreči poškodbe zaradi zmečkanja ali urezov.
- ⚠ Ta izdelek se sme uporabljati le z namenom umivanja, vzdrževanja higiene in telesne nege.
- ⚠ Velike razlike v tlaku med priključkom za mrzlo in priključkom za toplo vodo je potrebno izravnati.
- ⚠ Izogibati se je treba stiku prhalnega curka z občutljivimi deli telesa (npr. očmi). Med telesom in prho mora biti vedno zadosten razmik.
- ⚠ Proizvoda ne smete uporabljati kot držalnega ročajja. V ta namen je treba montirati poseben ročaj.

## Instructions pour le montage

- Armaturo je potrebno montirati, splakniti in testirati v skladu z veljavnimi predpisi.
- Filter, ki je priložen ročni prhi, je potrebno vgraditi, da prho zaščitimo pred umazanijo iz vodovodne napeljave. Umazanija lahko okvari ali poškoduje dele ročne prhe. Za tako nastalo škodo Hansgrohe ne odgovarja.

## Tehnični podatki

Delovni tlak:	maks. 1 MPa
Priporočeni delovni tlak:	0,1 – 0,5 MPa
Preskusni tlak:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatura tople vode:	maks. 80 °C
Priporočena temperatura tople vode:	65 °C
Priključki G 1/2:	mrzla desno - topla levo
Zaščita proti povratnemu toku	

## Opis simbola

**max. Varnostna funkcija .**  
**≈ 42 °C** (glejte priloženi brošuri)

Varnostna funkcija omogoča, da vnaprej nastavimo najvišjo zeleno temperaturo npr. 42 °C.

**Čiščenje** (glejte stran 40)

in priložena brošura



**Montaža Glejte stran 31.**



**Justiranje** (glejte stran 34)

Po opravljeni montaži je treba preveriti iztočno temperaturo na termostatu. Če na odvzemnem mestu izmerjena temperatura odstopa od temperature, nastavljene na termostatu, je potreben popravek.



**Vzdrževanje**

Da bi zagotovili gladko delovanje enote za uravnavanje, je potrebno termostat občasno nastaviti popolnoma na toplo in popolnoma na mrzlo.

**Vzdrževanje Protipovratni ventil** (glejte stran 38)

Delovanje protipovratnega ventila je potrebno v skladu z DIN EN 1717 in skladno z državnimi in regionalnimi določili redno testirati (najmanj enkrat letno).

**Vzdrževanje Secuflex gibka cev** (glejte stran 38)

Izvrlečno prho ponovno očistite, če jo je težko izvleči.



Ne smete uporabiti silikona, ki vsebuje ocetno kislino!



**Mere** (glejte stran 35)



**Diagram pretoka**  
(glejte stran 35)

- ① Ročna prha
- ② Vtok v kad



**Rezervni deli** (glejte stran 36)

**XXX = Barve**

000 = krom

090 = krom/pozlačena



**Upravljanje** (glejte stran 37)



**Preskusni znak** (glejte stran 36)



## Ohutusjuhised

- △ Kandke paigaldamisel muljumis- ja löikevigastuste vältimiseks kindaid.
- △ Toodet tohib kasutada ainult pesemis-, hügieeni- ja kehapihustamisesmärkidel.
- △ Kui külma ja kuuma vee ühenduste surve on väga erinev, tuleb need tasakaalustada.
- △ Duši veejoad ei tohi kokku puutuda tundlike kehosaadega (nt silmad). Jätke duši ja keha vahele piisav vahe.
- △ Toodet ei tohi kasutada käepidemena. Paigaldage eraldi käepide.

## Paigaldamisjuhised

- Seadmestiku paigaldamine, läbipesu ja kontrollimine peab toimuma vastavalt kehtivatele normidele.
- Kaitsmaks duši torust tuleva mustuse eest, on vaja paigaldada dušiga kaasasolev mustusesöel. Sissetulev mustus võib funktsioneerimist kahjustada ja/või rikkuda duši detaile. Sellest tulenevate kahjude eest Hansgrohe ei vastuta.

## Tehnilised andmed

Töörõhk	maks. 1 MPa
Soovitav töörõhk:	0,1 – 0,5 MPa
Kontrollsurve:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 baari = 147 PSI)	
Kuuma vee temperatuur:	maks. 80 °C
Soovitav kuuma vee temperatuur:	65 °C
ühendused G 1/2:	külm paremal, kuum vasakul
tagasivooluklapp	

## Sümbolite kirjeldus

**max. Turvafunktsioon**  
 ≈ **42 °C** (vt kaasasolevast brošüürist)

Tänu ohutusfunktsioonile on võimalik soovitud maksimaaltemperatuuri eelnevalt sisestada (nt maks. 42 °C).

**Puhastamine** (vt lk 40)



ja kaasasolev brošüür



**Reguleerimine** (vt lk 34)

Paigaldamise järel tuleb kontrollida termostaadi väljundtemperatuuri. Kui väljavoolu kohas mõõdetud temperatuur erineb termostaadiga sisestatust, tuleb seda reguleerida.



**Hooldus**

Termostaadi hea toimimise tagamiseks on tarvis termostaat keerata aeg-ajalt päris kuuma ja päris külma peale.

**Hooldus tagasilöögiklapp** (vt lk 38)

Tagasilöögiklappide toimimist tuleb kooskõlas riiklike ja regionaalsete määrustega regulaarselt kontrollida vastavalt standardile DIN EN 1717 (vähemalt kord aastas).

**Hooldus Secuflex'i voolik** (vt lk 38)

Puhastage uuesti, kui väljatõmbamine raskemaks muutub.



Ärge kasutage äädikhapet sisaldavat silikooni!



**Mõõtude** (vt lk 35)



**Läbivooludiagramm**  
 (vt lk 35)

- ① Käsidušš
- ② Vanni kraan



**Varuosad** (vt lk 36)

**XXX = Värvikood**

000 = kroom  
 090 = kroom/kuld optik



**Kasutamine** (vt lk 37)



**Kontrollsertifikaat** (vt lk 36)



**Paigaldamine vt lk 31**



## Drošības norādes

- ⚠ Montāžas laikā, lai izvairītos no saspiedumiem un iegriezumiem, nepieciešams nēsāt cimdus.
- ⚠ Šo produktu drīkst izmantot tikai, lai mazgātos, higiēnai un ķermeņa tīrīšanai.
- ⚠ Jāizlīdzina spiediena atšķirības starp aukstā un karstā ūdens pievadiem.
- ⚠ Nepieciešams izvairīties no dušas strūkļas tieša kontakta ar jutīgām ķermeņa daļām (piem., acīm). Nepieciešams ievērot pietiekošu attālumu starp dušu un ķermeni.
- ⚠ Šo produktu nedrīkst izmantot kā roku balstu. Nepieciešams uzmontēt atsevišķu roku balstu.

## Norādījumi montāžai

- Jaucējkrāns jāmontē, jāskalo un jāpārbauda atbilstoši spēkā esošajām normām.
- Jāiemontē dušas komplektā esošais filtrs, lai novērstu neīrimuma iekļūšanu no ūdens vada. Ieskalotie neīrimumi var traucēt dušas funkciju un / vai arī izraisīt rokas dušas daļu bojājumus, par kuriem Hansgrohe nenes atbildību.

## Tehniskie dati

Darba spiediens:	maks. 1 MPa
Ieteicamais darba spiediens:	0,1 - 0,5 MPa
Pārbaudes spiediens:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Karstā ūdens temperatūra:	maks. 80 °C
Ieteicamā karstā ūdens temperatūra:	65 °C
G 1/2 pieslēgumi:	aukstsais pa labi - karstsais pa kreisi

Drošības vārsts

## Simbolu nozīme

**max. Drošības funkcija**  
≈ 42 °C (skatiet pievienotajā brošūrā)

Pateicoties drošības funkcijai, vēlamo augstāko temperatūru, piem., maks. 42 °C, var iestatīt jau iepriekš.



**Tīrīšana** (skat. 40. lpp.)

un klāt pievienotais buklets



## Montāža skat. 31. lpp.



**Ieregulēšana** (skat. 34. lpp.)

Pēc montāžas jāpārbauda termostata iztekas temperatūra. Korektūra ir nepieciešama gadījumā, ja temperatūra iztekas vietā atšķiras no termostatā iestatītās temperatūras.



**Apkope**

Lai nodrošinātu regulatora nevainojamu darbību, termostatu laiku pa laikam jāiestata uz maksimāli aukstu un maksimāli karstu ūdeni.

**Apkope Pretvārsts** (skat. 38. lpp.)

Regulāri jāpārbauda pretvārsta funkcija saskaņā ar DIN EN 1717 saistībā ar nacionālajiem vai vietējiem noteikumiem (vismaz vienreiz gadā).

**Apkope Secuflex šļūtene** (skat. 38. lpp.)

Tīrīšana atkārtoti, ja laika gaitā izvilksana kļūst apgrūtināta.



Neizmantojiet silikonu, kas satur etiķskābi!



**Izmērus** (skat. 35. lpp.)



**Caurplūdes diagramma**

(skat. 35. lpp.)

- ① Rokas duša
- ② Vannas tekne



**Rezerves daļas** (skat. 36. lpp.)

**XXX = Krāsas**

000 = hroma  
090 = hroma/zelta








**Lietošana** (skat. 37. lpp.)



**Pārbaudes zīme** (skat. 36. lpp.)



## Sigurnosne napomene

-  Prilikom montaže se radi sprečavanja prignječenja i posekotina moraju nositi rukavice.
-  Proizvod sme da se koristi samo za kupanje, tuširanje i ličnu higijenu.
-  Velika razlika u pritisku između vruće i hladne vode mora biti izbalansirana.
-  Mora se izbegavati kontakt mlaza iz tuša sa osetljivim delovima tela (npr. očima). Telo korisnika mora biti na dovoljnom odstojanju od tuša.
-  Proizvod se ne sme koristiti za kao ručka za pridržavanje. U tu svrhu se mora postaviti zaseban rukohvat.

## Instrukcije za montažu

- Armatura mora biti postavljena, isprana i testirana prema važećim normama.
- Obavezno ugradite mrežicu upakovanu s tušem, čime sprečavate ulazak prljavštine iz vodovoda. Prljavština može dovesti do delimičnog ili potpunog oštećenja delova tuša. Za eventualna oštećenja uzrokovana prljavštinom proizvođač Hansgrohe nije odgovoran.

## Tehnički podaci


Radni pritisak:	maks. 1 MPa
Preporučeni radni pritisak:	0,1 - 0,5 MPa
Probni pritisak:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatura vruće vode:	maks. 80 °C
Preporučena temperatura vruće vode:	65 °C
Priključci G 1/2:	hladna voda desno - topla levo

Zaštita od povratnog toka

## Opis simbola

**max. Safety funkcija**  
**≈ 42 °C** (vidi priloženoj brošuri)

Zahvaljujući Safety funkciji, može se podesiti željena maksimalna temperatura, npr. maks. 42 °C.

 **Čišćenje** (vidi stranu 40)  
i priložena brošura



## Podešavanje (vidi stranu 34)

Nakon instalacije potrebno je ispitati izlaznu temperaturu termostata. Korekcija je neophodna, ako izmerena temperatura odstupa od temperature koja je nameštena na termostatu.



## Održavanje

Kako bi se olakšala prohodnost i produžio vek trajanja regulacione jedinice, potrebno je s vremena na vreme podesiti termostat na položaje za maksimalno toplu i maksimalno hladnu vodu.

## Održavanje Nepovratni ventil (vidi stranu 38)

Ispravno funkcionisanje nepovratnog ventila se mora redovno proveravati prema standardu DIN EN 1717 i u skladu s važećim nacionalnim ili regionalnim propisima (najmanje jednom godišnje).

## Održavanje Secuflex crevo (vidi stranu 38)

Ukoliko nakon nekog vremena voda i dalje slabo ističe, ponovite čišćenje.



Nemojte koristiti silikon koji sadrži sirćetnu kiselinu!



## Mere (vidi stranu 35)



## Dijagram protoka (vidi stranu 35)

- ① Ručni tuš
- ② Dotok kade



## Rezervni delovi (vidi stranu 36)

### XXX = Oznake boja

000 = hrom  
090 = dezen hrom/zlatna



## Rukovanje (vidi stranu 37)



## Ispitni znak (vidi stranu 36)





## Sikkerheshenvisninger

- ⚠ Bruk hansker under montasjen for å unngå klem- og kuttskader.
- ⚠ Dusjsystemet skal kun brukes for bade-, hygiene- og kroppshygiene.
- ⚠ Store trykkdifferanser mellom kaldt- og varmtvannstilkoblinger skal utlignes.
- ⚠ Dusjstrålen skal ikke komme i kontakt med ømfintlige kroppsdeler (f.eks. øynene). Overhold en tilstrekkelig avstand mellom dusjen og kroppen.
- ⚠ Produktet skal ikke brukes som holdegrep. Det skal monteres en separat holdegrep.

## Montagehenvisninger

- Armaturen skal monteres, spyles og sjekkes iht. gyldige standarder.
- Silpakningen som er levert med dusjen skal bygges inn for å forhindre at smuss spyles inn fra ledningsnettet. Innspylt smuss kan påvirke funksjonen negativt og/eller kan medføre skader på hånddusjens funksjonsdeler. Hansgrohe påtar seg inget ansvar for skader som resulteres av dette.

## Tekniske data

Driftstrykk	maks. 1 MPa
Anbefalt driftstrykk:	0,1 – 0,5 MPa
Prøvetrykk	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Varmt vannstemperatur	maks. 80 °C
Anbefalt temperatur for varmt vann	65 °C
Tilkoblinger G 1/2:	kaldt høyre - varm venstre
Egensikker mot tilbakeflyt	

## Symbolbeskrivelse

**max. Safety Function**  
 ≈ 42 °C (se vedlagt brosjyre)

Takket være egenskapen "Safety Function" kan det forhåndsinnstilles en ønsket maks. temperatur, f.eks. 42 °C.

 **Rengjøring** (se side 40)  
 og vedlagt brosjyre



## Montasje se side 31



## Justering (se side 34)

Etter avsluttet montering skal termostatsens utløpstemperatur kontrolleres. Det er nødvendig med korrektur når temperaturen målt ved uttaksstedet avviker fra temperaturen som er innstilt på termostaten.



## Vedlikehold

For å holde regulerings-enheten bevegelig, skal termostaten stilles fra tid til annen på helt varmt og helt kaldt.

## Vedlikehold Returløpssperre (se side 38)

Funksjonen til returløpssperren skal iht. DIN EN 1717 og i samsvar med de nasjonale og lokale forskrifter sjekkes regelmessig (DIN 1988 en gang i året).

## Vedlikehold Secuflex slange (se side 38)

Gjenta rengjøringen hvis det er vanskelig å ta ut uttrekkeren .



Ikke bruk silikon som inneholder eddiksyre!



## Mål (se side 35)



## Gjennomstrømningsdiagram (se side 35)

- ① Hånddusj
- ② Innløp badekar



## Servicedeler (se side 36)

### XXX = Oznake boja

000 = hrom  
 090 = dezen hrom/zlatna








## Betjening (se side 37)



## Prøvemerket (se side 36)



## **Указания за безопасност**

-  При монтажа трябва да се носят ръкавици, за да се избегнат наранявания поради притискане или порязване.
-  Позволено е използването на продукта само за къпане, хигиена и цели на почистване на тялото.
-  Големите разлики в налягането между изводите за студената и топлата вода трябва да се изравняват.
-  Трябва да се избягва контакта на струите на разпръсквателя с чувствителни части на тялото (напр. очите). Между разпръсквателя и тялото трябва да се спазва достатъчно разстояние.
-  Продуктът не бива да се използва като дръжка. Трябва да се монтира отделна дръжка.

## **Указания за монтаж**

- Арматурата трябва да се монтира, промие и провери в съответствие с валидните норми.
- Опакованото заедно с разпръсквателя уплътнение с цедка трябва да се монтира, за да се избегне натрупване на замърсявания от водопроводната мрежа. Натрупването на замърсявания може да наруши функцията и/или да доведе до увреждания на функционалните части на разпръсквателя, Hansgrohe не носи отговорност за получените се по този начин щети.

## **Технически данни**

Работно налягане:	макс. 1 МПа
Препоръчително работно налягане:	0,1 – 0,5 МПа
Контролно налягане:	1,6 МПа
(1 МПа = 10 bar = 147 PSI)	
Температура на горещата вода:	макс. 80 °C
Препоръчителна температура на горещата вода:	65 °C
Изводи G 1/2:	студено отлясно – топло отляво

Самозащитен против обратно изтичане

## **Описание на символите**

**max. Safety Function** (Функция за безопасност) (от приложената брошура)  
**≈ 42 °C**

Благодарение на Safety Function (функция за безопасност) желаната максимална температура може да се настрои предварително напр. на макс. 42 °C.



**Почистване** (вижте стр. 40)

и приложена брошура



**Юстиране** (вижте стр. 34)

След извършен монтаж трябва да се провери температурата на крайника на термостата. Ако измерената температура на мястото на водоземане се различава от настроената на термостата температура, е необходима корекция.

## **Поддръжка**

За да се гарантира лекоподвижността на регулиращото звено, от време на време термостатът трябва да се поставя на максимално топло и на максимално студено.

## **Поддръжка Приспособление, предотвратяващо обратния поток** (вижте стр. 38)

Съгласно DIN EN 1717 функционирането на приспособленията за предотвратяване на обратния поток трябва редовно да се проверява в съответствие с националните или регионални изисквания (поне веднъж годишно).

## **Поддръжка Маркуч Secuflex** (вижте стр. 38)

Повторете почистването, ако в течение на времето изтеглящата се част стане трудно подвижна.

Не използвайте силикон, съдържащ оцетна киселина!

## **Размери** (вижте стр. 35)

## **Диаграма на потока** (вижте стр. 35)

- ① Ръчен разпръсквател
- ② Вход за вана

## **Сервизни части** (вижте стр. 36)

### **XXX = Označe boja**

000 = hrom

090 = dezin hrom/zlatna

## **Обслужване** (вижте стр. 37)

## **Контролен знак** (вижте стр. 36)



**Монтаж вижте стр. 31**



## Udhëzime sigurie

- △ Për të evituar lëndimet e pickimeve ose të prerjeve gjatë procesit të montimit duhet që të vishni doreza.
- △ Produkti duhet të përdoret vetëm qëllimet e banjave, të higjienës dhe të larjes së trupit.
- △ Ndryshimet e mëdha të presionit mes lidhjeve të ujit të ftohtë dhe atij të ngrohtë duhen ekuilibruar.
- △ Kontakti i valëve të dushit me pjesët e ndjeshme të trupit (p.sh. me sytë) duhet që të shmanget. Midis dushit dhe trupit duhet që të mbahet një distancë e mjaftueshme.
- △ Produkti nuk duhet të përdoret si dorëze mbajtëse. Duhet të montohet një dorëzë mbajtëse e veçantë

## Udhëzime për montimin

- Armatura duhet montuar, shpërlarë dhe kontrolluar në bazë të normave të vlefshme.
- Sita që i kemi bashkëngjitur spërkatëses duhet përdorur për të evituar thithjen e papastërtive nga rrjeti i ujësjellësit. Ndojtet mund të dëmtojnë pjesë funksionale të spërkatëses. Hansgrohe nuk merr përgjegjësinë për dëmet e shkaktuara në këtë mënyrë.

## Të dhëna teknike

Presioni gjatë punës	maks. 1 MPa
Presioni i rekomanduar:	0,1 - 0,5 MPa
Presioni për provë:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatura e ujit të ngrohtë	maks. 80 °C
Temperatura e rekomanduar e ujit të ngrohtë:	65 °C
Lidhjet G 1/2:	i ftohtë djathtas / i ngrohtë majtas

Siguresa kundër rrjedhjes në drejtim të kundërt

## Përshkrimi i simbolit

**max. funksionet e sigurisë**  
 ≈ 42 °C (shikoni broshurën bashkëngjitur)

Falë Safety Function mund të përcaktohet temperatura maksimale e dëshiruar, p.sh. 42 °C.



**Pastrimi** (shih faqen 40)  
 dhe broshura bashkëngjitur



## Montimi shih faqen 31



## Justimi (shih faqen 34)

Pas montimit duhet kontrolluar temperatura në dalje e termostatit. Korrigjimet janë të nevojshme, nëse temperatura e matur në pikën e rrjedhjes së ujit nuk është e njëjtë me temperaturën e përcaktuar në termostat.



## Mirëmbajtja

Për të lehtësuar përdorimin e njësisë rregulluese, termostati do të duhej çuar herë pas here nga shumë i ngrohtë në shumë të ftohtë.

## Mirëmbajtja Penguesi i rrjedhjes në drejtim të kundërt (shih faqen 38)

Penguesit e rrjedhjes në drejtim të kundërt duhen kontrolluar rregullisht në bazë të normave DIN EN 1717 konform normave nacionale dhe regionale (së paku një herë në vit).

## Mirëmbajtja Zorra Secuflex (shih faqen 38)

Përsërisni pastrimin nëse me kalimin e kohës vështirësohet nxjerrja e dorëzës së zgjatur.



Mos përdorni silikon që në përbërje ka acid acetik.



## Përmasat (shih faqen 35)



## Diagrami i qarkullimit (shih faqen 35)

- ① Spërkatësja e dorës
- ② Vrima për mbushjen e vaskës



## Pjesë ndërrimi (shih faqen 36)

### XXX = Oznake boja

000 = hrom

090 = dezen hrom/zlatna



## Përdorimi (shih faqen 37)



## Shenja e kontrollit (shih faqen 36)



### الضبط (راجع صفحة 34)

بعد التركيب يجب فحص درجة حرارة الترموستات. يلزم إجراء تصحيح إذا اختلفت درجة الحرارة المقاسة عند موقع القياس عن درجة حرارة الترموستات.



### الصيانة صمام عدم الرجوع (راجع صفحة 38)

يجب فحص صمام عدم الرجوع بصفة منتظمة حسب المواصفة DIN EN 1717 وذلك طبقاً للوائح الوطأ أو الإقليمية (مرة واحد سنوياً على الأقل).



### الصيانة خرطوم Secuflex (راجع صفحة 38)

كرر التنظيف كلما تعذر خروج الماء.

### تعليمات التركيب

- يجب تركيب الوصلة واستخدامها واختبارها وفقاً للمعايير المعمول بها.
- يجب إدخال الحلقة الشبكية لحماية الدش اليدوي من الأوساخ التي تحملها شبكة المواسير. حيث تؤدي الأوساخ الواردة إلى حدوث أعطال أو / وقد تتسبب في تلف أجزاء من من الدش، ومثل هذه الأعطال تلغي كافة المطالبات الخاصة بالمسؤولية أو الضمان.

### المواصفات الفنية

ضغط التشغيل: الحد الأقصى 1 ميجاباسكال  
 ضغط التشغيل الموصى به: 0,1 – 0,5 ميجاباسكال  
 ضغط الاختبار: 1,6 ميجاباسكال  
 (1 ميجاباسكال = 10 بار = 147 PSI)  
 درجة حرارة الماء الساخن: الحد الأقصى 80°C  
 درجة الحرارة الموصى بها للماء الساخن: 65°C  
 الوصلات G ½ : الماء البارد جهة اليمين  
 - الماء الساخن جهة اليسار  
 خاصية عدم التدفق العكسي



### وصف الرمز

### max. وظيفة الأمان (راجع والكتيب المرفق)

يمكن إجراء ضبط مسبق للحد الأقصى لدرجة الحرارة المرغوبة، على سبيل المثال بحد أقصى 42°C بفضل وظيفة الأمان.

### التنظيف (راجع صفحة 40)

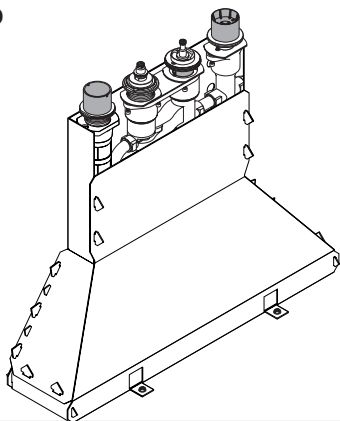


شهادة اختبار (راجع صفحة 36)

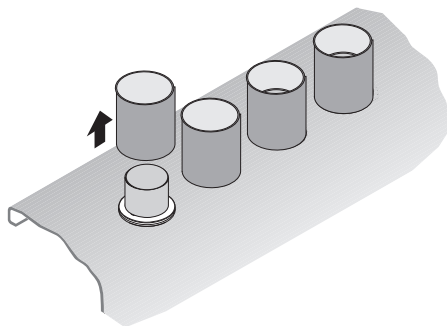




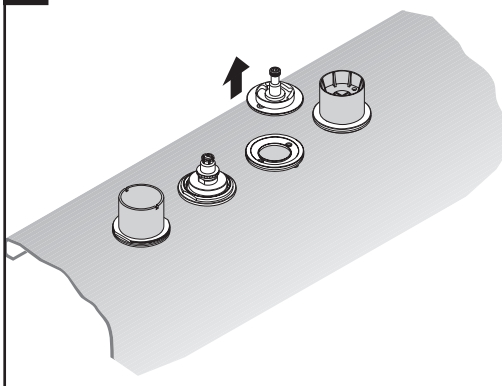
15460180



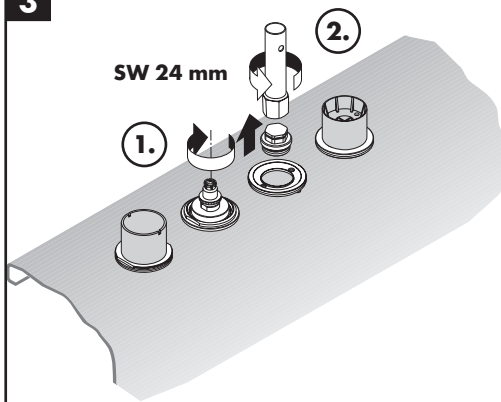
1



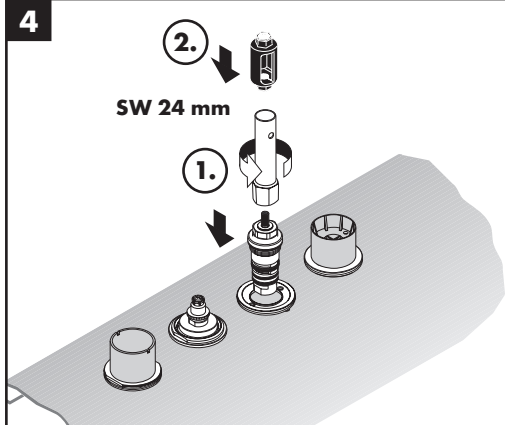
2



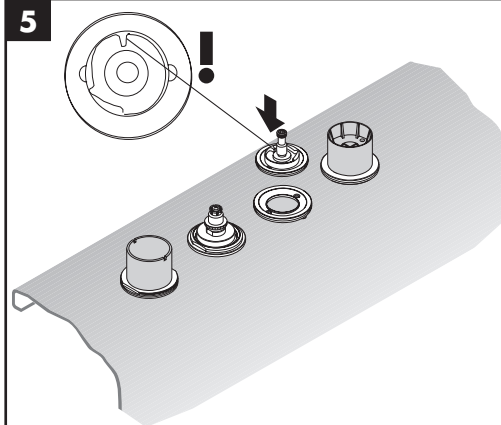
3

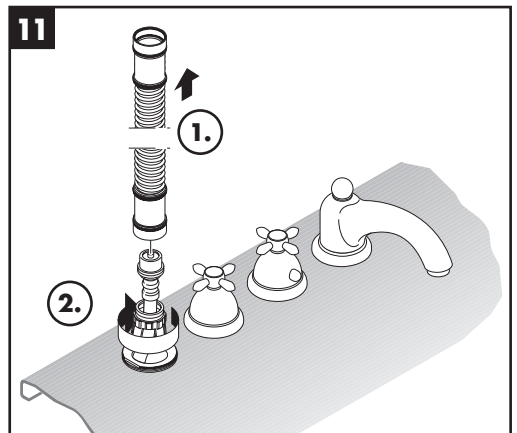
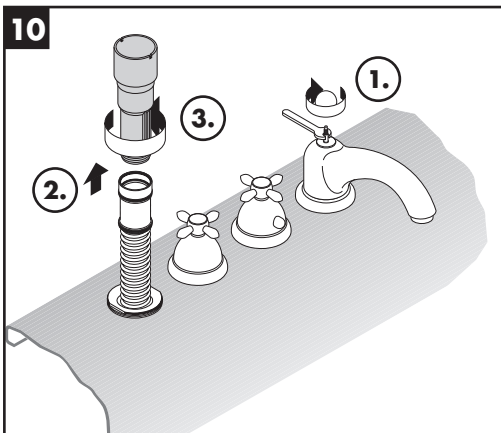
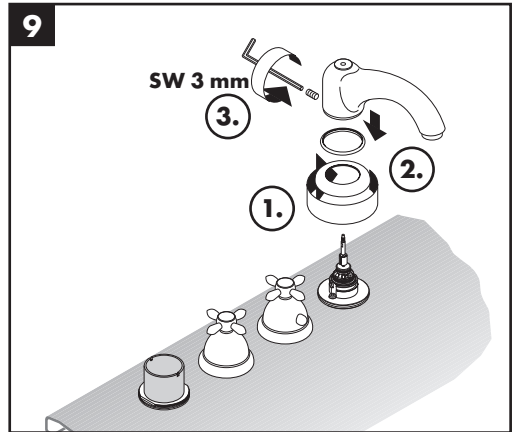
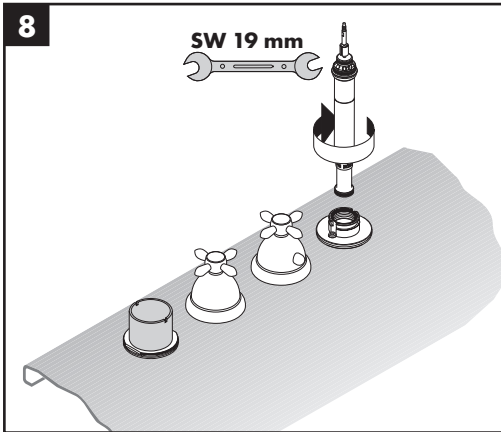
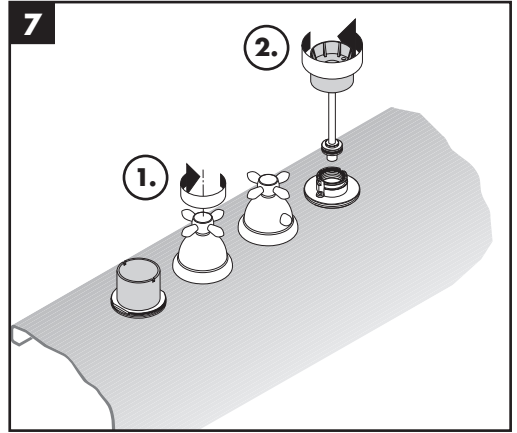
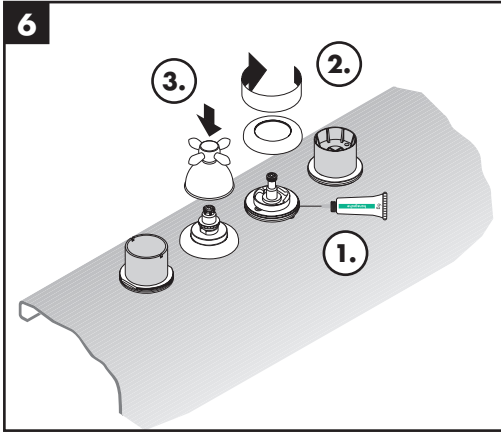


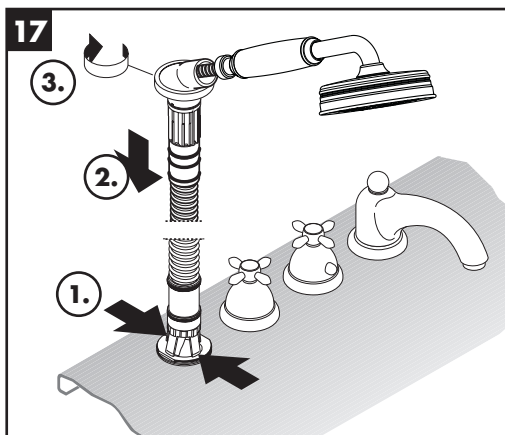
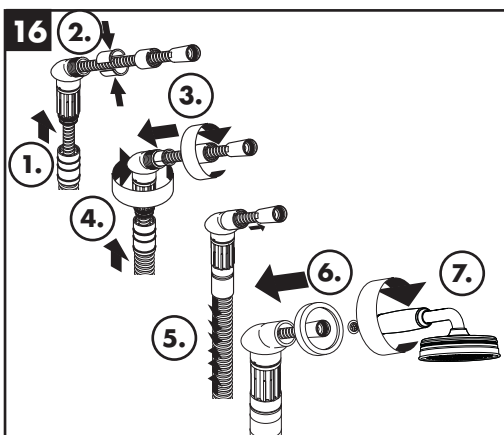
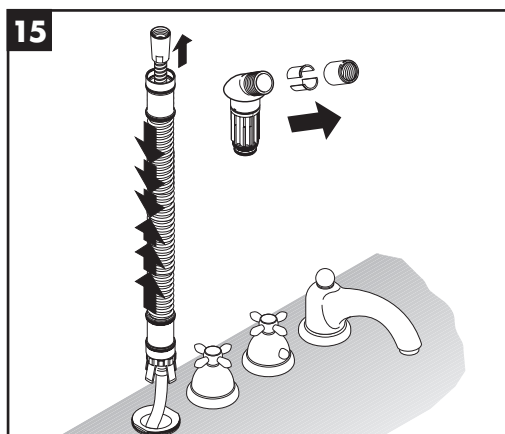
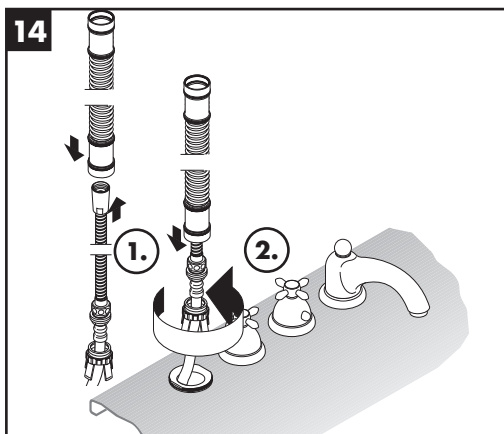
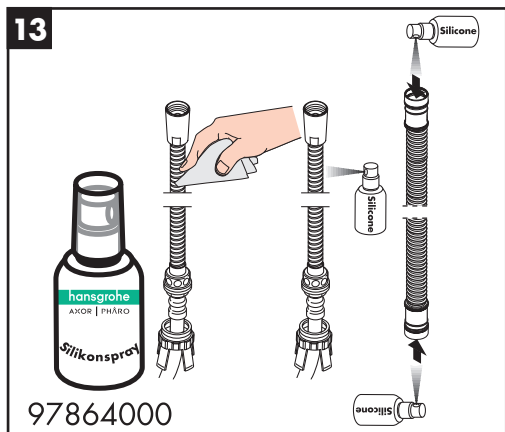
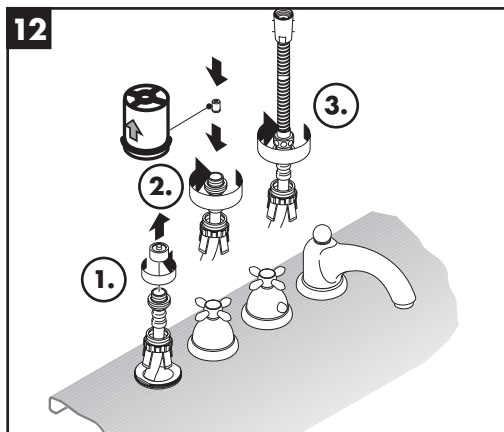
4

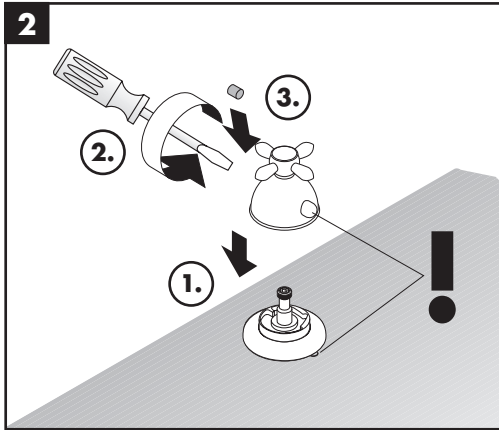
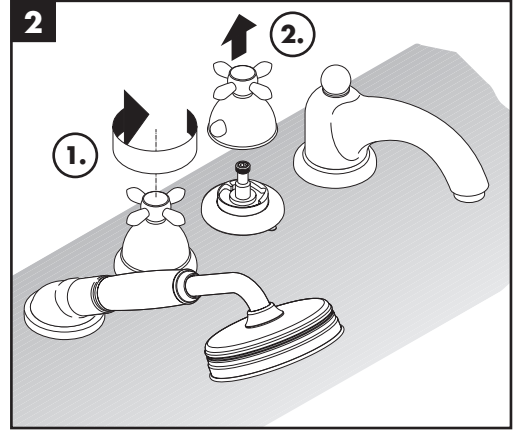
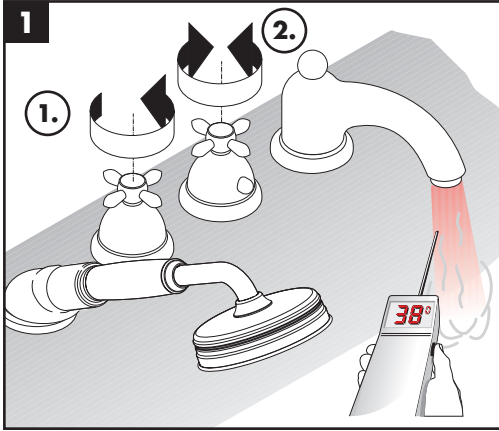


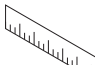
5



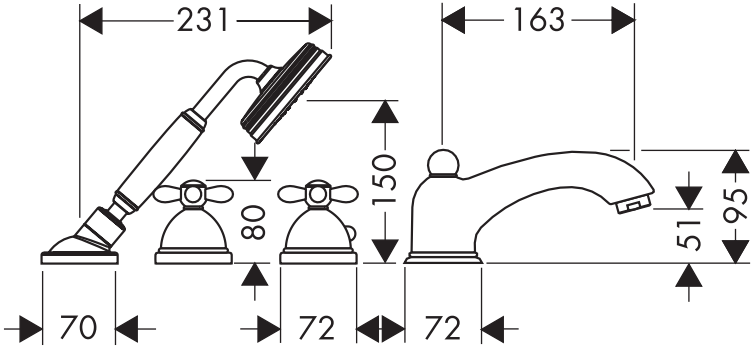




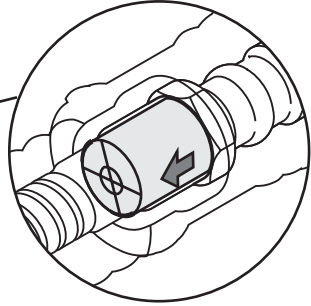
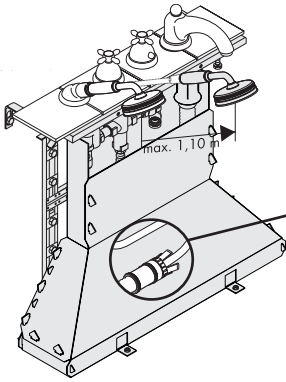




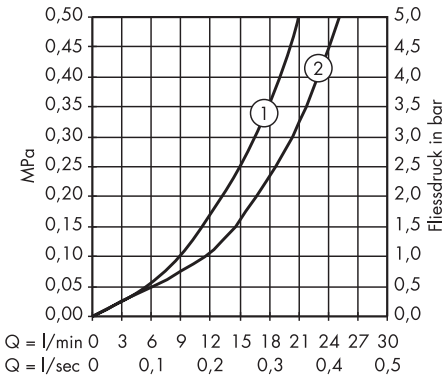
**Carlton 17461XXX**

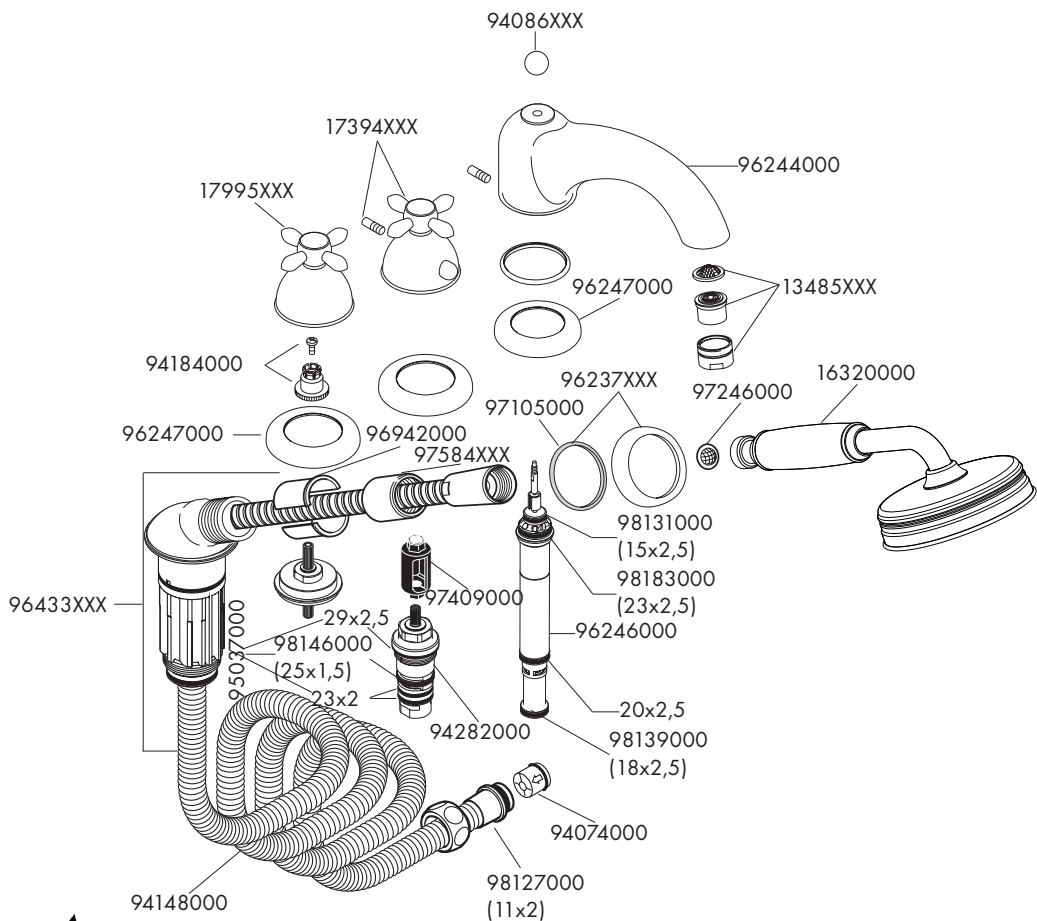


**DIN-DVGW**



**Carlton 17461XXX**





P-IX

DVGW

SVGW

ACS

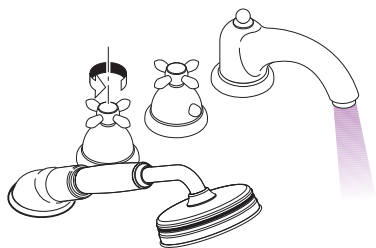
WRAS

MCA

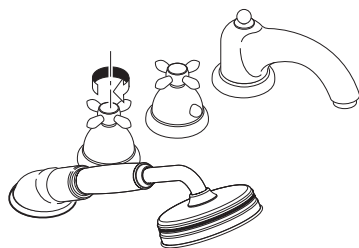
KIWA

17461000 P-IX 9087/ICB

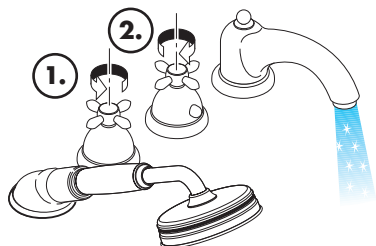




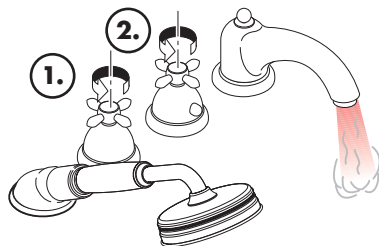
öffnen / ouvert / open / aperto / abierto / open / åbne /  
 abrir / otworzyć / otevřít / otvorit / 开 / открыть / nyitás /  
 avaaaminen / öppna / atidaryti / Отваранье / açmak /  
 deschide / ανοικτό / odpreti / avage / atvērt /  
 otvoriti / åpne / отварање / hape / فتح



schließen / fermé / close / chiudere / cerrar / sluiten /  
 lukke / fechar / zamknąć / zavřít / uzavriev / 关 /  
 закрыть / bezárás / sulkeeminen / stänga / uždaryti /  
 Zatvaranje / kapatmak / închide / κλειστό /  
 zapreti / sulgege / aizvērt / zatvori / lukke / затваряне /  
 mbylle / إغلاق



kalt / froid / cold / freddo / frío / koud / koldt / fria /  
 zimna / studená / studená / 冷 / холодная / hideg /  
 kylmä / kallt / šaltas / Hladno / soğuk / rece / крѹо /  
 mrzlo / külm / auksts / hladno / kaldt / студено / i ftohtë /  
 بارد



warm / chaud / hot / caldo / caliente / warm / varmt /  
 quente / ciepla / teplá / teplá / 热 / горячая / meleg /  
 lämmin / varmt / karštas / Vruća voda / sıcak / cald /  
 Ζεστό / toplo / kuum / karsts / topla / varm / тепло /  
 i ngrohtë / ساخن

